



Associazione
per l'Amministrazione di Sostegno
Verein für Sachwalterschaft
APS - VFG



Relazione attività
Tätigkeitsbericht
2018 - 2019

Carissimi Soci,

come ogni inizio d'anno siamo lieti di presentarvi le attività e i progetti promossi dall'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno.

Il 2018 ha rappresentato un anno importante nella storia dell'amministrazione di sostegno in Alto Adige. Dopo diversi anni di lavoro congiunto con la Federazione per il Sociale e la Sanità l'Associazione è stata orgogliosa di un importante traguardo: l'entrata in vigore nel luglio 2018 della **legge provinciale n.12/2018 recante titolo "Promozione dell'amministrazione di sostegno"**.

L'approvazione della suddetta legge rappresenta una prima e importante presa di coscienza da parte delle massime autorità politiche locali dell'importanza della misura di amministrazione di sostegno e di una chiara volontà di valorizzare il ruolo degli amministratori di sostegno.

La legge provinciale altoatesina, alla cui stesura del testo ha contribuito significativamente anche l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno, è considerata dagli esperti del settore una delle normative più innovative a livello nazionale in quanto prevede importanti misure di supporto agli amministratori di sostegno, illustrate nelle pagine seguenti della presente relazione.

Dal 2010, anno di costituzione, l'Associazione è divenuta **un stabile punto di riferimento per gli amministratori di sostegno e persone beneficiarie della misura**, a cui vengono offerti servizi di consulenza ed aiuto professionale nella redazione di atti, materiale informativo, sportelli di consulenza, consulenza tra pari.

L'Associazione è fortemente **radicata sul territorio provinciale** anche grazie all'offerta gratuita della formazione permanente, organizzata su incarico della Provincia di Bolzano dal 2013.

Da segnalare è anche la promozione del **lavoro in rete** con altri enti coinvolti nella normativa dell'amministrazione di sostegno. Accanto alla consolidata ed ottima partnership con il Tribunale di Bolzano, sono stati presi primi contatti con l'Istituto per l'Edilizia Sociale (IPES) della Provincia di Bolzano e la Camera di Commercio. Nei prossimi anni l'Associazione si impegnerà per estendere la rete di partnership soprattutto per istituire un sistema in grado di supportare sul piano amministrativo-burocratico l'amministratore di sostegno.

Come anche espressamente prevista dalla legge provinciale, l'Associazione assume un importante **funzione di osservatorio dei bisogni** delle fragilità, anche quelle emergenti, grazie alla costante raccolta ed analisi dei dati statistici dei procedimenti istituiti presso il Tribunale di Bolzano.

Nel 2019 è previsto un significativo incremento e sviluppo delle prestazioni dell'Associazione in virtù di un probabile trasferimento delle attività prestate dal Servizio per l'amministrazione di sostegno della Federazione all'Associazione stessa al fine di costituire un servizio unico globale sul tema. L'Associazione sarà certamente presente presso i distretti sociali di diverse località provinciali per offrire consulenze e supporto tecnico ai cittadini, amministratori di sostegno, beneficiari, servizi sociali e sanitari.

La vicinanza dell'attività associativa al territorio riveste una fondamentale importanza dati i disagi e problematiche sorti in questi ultimi anni e legati alla chiusura delle sedi distaccate del Tribunale di Bolzano.

L'Associazione ringrazia di cuore
per il sostegno:

- **L'Assessorato alle Politiche sociali e ai giovani del Comune di Bolzano**, che ha riconosciuto all'Associazione nel 2018 un contributo per l'attività ordinaria

- La **Fondazione Cassa di Risparmio** per singoli progetti ed eventi sostenuti
Per la stretta collaborazione

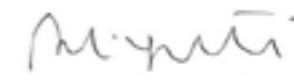
- La **Federazione per il Sociale e la Sanità**

ma soprattutto **voi, soci, sostenitori e volontari, che, essendo particolarmente sensibili al tema dei diritti delle persone fragili, continuate a sostenere le nostre attività!**

Dott. Werner Teutsch
Presidente



Dott.ssa Roberta Rigamonti
Direttrice



Vorwort

Liebe Mitglieder!

Wie jedes Jahr freuen wir uns Ihnen die Tätigkeiten und die Projekte des Vereins für Sachwalterschaft vorzustellen. Das Jahr 2018 war in der Geschichte der Sachwalterschaft in Südtirol ein wichtiges Jahr. Nach mehreren Jahren gemeinsamer Arbeit mit dem Dachverband für Soziales und Gesundheit ist der Verein auf die Erreichung eines wichtigen Fortschritts stolz: Das Inkrafttreten des **Landesgesetzes Nr.12/2018** im Juli 2018 **mit dem Titel "Förderung der Sachwalterschaft"**.

Die Genehmigung des genannten Gesetzes auf höchster lokalpolitischer Ebene repräsentiert ein erstes und wichtiges Bewusstsein hinsichtlich der Wichtigkeit des Rechtsinstituts der Sachwalterschaft, und bezeugt den klaren Willen die Rolle des Sachwalters aufzuwerten.

Das Südtiroler Landesgesetz, bei dessen Textausarbeitung der Verein für Sachwalterschaft mitgewirkt hat, wird von Experten auf dem Gebiet als eine der innovativsten Gesetze auf nationaler Ebene betrachtet, da wichtige Unterstützungsmassnahmen für die Sachwalter vorgesehen sind, die auf den folgenden Seiten des vorliegenden Berichts dargestellt werden.

Seit dem Gründungsjahr 2010 ist der Verein **eine feste Anlaufstelle für die Sachwalter und die begünstigten Personen des Rechtsinstituts** geworden, denen Beratungen und professionelle Hilfe bei der Abfassung von schriftlichen Dokumenten, Informationsmaterial, Informationsschalterdienste und kollegiale Beratung angeboten wird.

Der Verein ist fest **im Landesgebiet verwurzelt**, dies auch Dank des kostenlosen Angebots ständiger Ausbildungskurse, welche seit dem Jahr 2013 im Auftrag der Provinz Bozen organisiert werden.

Zu betonen ist auch die Vorantreibung der **Netzwerkarbeit** mit anderen, bei der Sachwalterschaft involvierten, Einrichtungen. Neben der gefestigten und sehr guten Partnershiparbeit mit dem Landesgericht Bozen, wurde ersten Kontakte mit dem Institut für den sozialen Wohnbauinstitut der Provinz Bozen und der Handelskammer geknüpft. In den nächsten Jahren wird der Verein sich bemühen das Netzwerk auszubauen, vor allem um ein System einzuführen, welches auch auf der bürokratisch-verwaltungstechnischen Ebene fähig ist, den Sachwaltern Unterstützung anzubieten. Wie ausdrücklich im Landesgesetz vorgesehen, übernimmt der Verein **eine wichtige Funktion als Beobachtungsstelle für die aufkommenden Bedürfnisse** von beeinträchtigten Personen ein; dies dank der konstanten Sammlung und Analysen von statistischen Daten des Vereins der beim Landesgericht Bozen eingeleiteten Verfahren.

Im Jahr 2019 ist eine wichtige Zunahme und Entwicklung der angebotenen Dienstleistungen seitens des Vereins vorgesehen, und zwar durch die mögliche Übersiedlung der von der Dienststelle für Sachwalterschaft des Dachverbandes für Soziales und Gesundheit angebotenen Tätigkeiten auf den Verein- dies um einen einzigen, globalen Dienst zum Thema anzubieten. Sicher ist, dass der Verein bei den Sozialsprengeln in verschiedenen Gemeinden der Provinz präsent sein wird, und dort Beratungen und Unterstützung für Bürger, Sachwalter, begünstigte Personen einer Sachwalterschaft, Sozial- und Gesundheitsdienste, anbieten wird.

Die örtliche Nähe der Vereinstätigkeit im Landesgebiet stellt eine fundamentale Wichtigkeit im Hinblick auf die Missstände und Probleme der letzten Jahren im Zusammenhang mit der Schließung der Aussenstellen des Landesgerichts Bozen, dar.

Der Verein dankt von Herzen

-dem **Assessorat für Sozialpolitik und Jugend der Gemeinde Bozen**, welches dem Verein im Jahr 2018 einen Beitrag für die allgemeine Tätigkeit gewährt hat

-der **Stiftung Südtiroler Sparkasse** für die Unterstützung einzelner Projekte und Veranstaltungen Für die enge Zusammenarbeit

-dem **Dachverband für Soziales und Gesundheit**

-aber vor allem **Euch, den Mitglieder, den unterstützenden Personen und Freiwilligen, die besonders sensibel für das Thema der Rechte der Menschen mit Beeinträchtigungen sind, und die uns weiterhin bei unseren Tätigkeiten unterstützen!**

Dr. Werner Teutsch
Präsident



Dr.in Roberta Rigamonti
Direktorin



303
soci
Mitglieder

Sostegno ed informazione
Unterstützung und Information



330
prestazioni
Dienstleistungen



509
consulenze
Beratungen



2.553
chiamate
Anrufe



8.116
E-mail inviate
gesendete E-Mails

Volontariato
Ehrenamt

150
ore donate
gespendete Stunden

Nei 2018
Im Jahr 2018

Formazione ed eventi
Ausbildung und Events



10
corsi base e
incontri di aggiornamento
Grundkurse und
Weiterbildungstreffen

1

convegno
Tagung

7

incontri informativi
Infotreffen

180
partecipanti
Teilnehmer

L'Associazione Der Verein



Fino al 2010 chi era nominato o sottoposto alla misura di amministrazione di sostegno era **lasciato solo**. Per qualsiasi incombenza doveva andare personalmente in Tribunale e occuparsi di tutti gli adempimenti richiesti.

Per questo motivo **è stata costituita nel 2010 l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno** su impulso di un gruppo di professionisti in diverse discipline per promuovere **un punto di ascolto ed appoggio sia agli amministratori di sostegno che ai beneficiari della misura di protezione giuridica**.

In questi anni l'Associazione ha maturato un prezioso bagaglio di **competenze specialistiche** in tema di protezione giuridica delle persone fragili utili per offrire un supporto più completo e mirato ai cittadini, agli amministratori di sostegno, sia familiari che persone terze al nucleo familiare della persona beneficiaria.

A supporto dell'amministratore di sostegno l'Associazione promuove **consulenze individuali, aiuto professionale** nella redazione e presentazione degli **atti** da presentare al giudice tutelare (rendiconti, istanze, inventari), incontri di consulenza tra pari, pubblicazioni e materiale informativo. Di fondamentale rilevanza assumono i **progetti specifici** a tutela della persona beneficiaria di amministrazione di sostegno, quali **"conoscersi prima conviene", "immigrazione e disabilità" e il registro online degli amministratori di sostegno** volti a facilitare l'individuazione della persona più idonea a ricoprire tale ruolo.

Sul piano della sensibilizzazione e formazione, annualmente organizza **convegni e seminari** tesi ad approfondire determinate tematiche correlate all'amministrazione di sostegno.

Su incarico della Provincia di Bolzano dal 2013 vengono offerti **corsi di formazione gratuiti** in tutto il territorio provinciale. L'Associazione, giudicamene riconosciuta, è iscritta nel **Registro provinciale delle Associazioni di Promozione Sociale e nell'albo delle associazioni del Comune di Bolzano**.

La trasparenza e affidabilità del suo operato sono certificate dall'**Istituto italiano della Donazione e dal marchio Donazioni sicure - Sicher Spenden**.

L'Associazione è attiva sul **piano internazionale** in qualità di membro dell'International Guardianship Network.

Bis zum Jahr 2010, wurde derjenige, der als Sachwalter ernannt wurde oder derjenige, der selbst einen Sachwalter hatte, allein gelassen. Für jegliche Angelegenheiten mussten diese Personen persönlich zum Gericht gehen und sich um alle Pflichterfüllungen selber kümmern.

Aus diesem Grund wurde im Jahr 2010 **der Verein für Sachwalterschaft** auf Anregung einiger Freiberufler aus verschiedenen Fachbereichen gegründet, womit **eine Anlaufstelle für die Sachwalter und die begünstigten Personen des Rechtsinstituts**.

In diesen Jahren wurde bei dem Verein wertvolle **spezielle Kompetenzen** zum Thema rechtlicher Schutz für beeinträchtigte Personen erworben, wodurch eine gänzliche und gezielte Unterstützung für die Sachwalter angeboten werden kann; dies für Angehörige und außerfamiliäre Personen, die das Amt übernommen haben.

Zur Unterstützung der Sachwalter übt der Verein **individuelle Beratungen** aus, **hilft** bei der Abfassung und Präsentation der Akten, die dem Vormundschaftsrichter vorzulegen sind (Rechenschaftsberichte, Anträge, Inventare), organisiert Treffen der kollegialen Beratung, veranlasst Veröffentlichungen und gibt Informationsmaterial heraus. Von grundsätzlicher Bedeutung sind die **speziellen Projekte** zum Schutz der begünstigten Person der Sachwalterschaft, wie das Projekt **"Sich vorher Kennenlernen lohnt sich", "Immigration und Behinderung", so wie das Online Register der Sachwalter**, wodurch die Individualisierung der geeignetsten Person als Sachwalter erleichtert wird.

Im Bereich der Sensibilisierung und Ausbildung werden jährlich **Tagungen und Seminare** organisiert, um bestimmte Themen im Zusammenhang mit der Sachwalterschaft zu vertiefen.

Im Auftrag der Provinz Bozen werden seit 2013 **kostenlose Ausbildungskurse** in der gesamten Provinz organisiert. Der rechtlich anerkannte Verein, ist im **Landesregister der Vereine zur Förderung des Gemeinwesens** eingetragen und im **Vereinsregister der Gemeinde Bozen**.

Die Transparenz und Vertrauenswürdigkeit seines Wirkens sind vom **italienischen Spendeninstitut** mit dem **Abzeichen Donazione sicure-Sicher spenden** zertifiziert worden.

Der Verein ist **auf internationaler Ebene** als Mitglied des International Guardianship Network aktiv.





Mission

Crediamo che ad ognuno di noi debba essere sempre garantita **dignità e tutela dei propri diritti**. In Alto Adige lavoriamo ogni giorno per dare ascolto alle persone con disabilità, o affette da malattia o infermità, attraverso il supporto ai familiari, volontari e professionisti che si occupano di loro, gli amministratori di sostegno. Vogliamo che tutte le persone fragili anche prive di una rete familiare o di persone di fiducia da proporre come loro amministratore di sostegno abbiano comunque la possibilità di sceglierlo, di conoscerlo o di affidarsi all'esperienza pluriennale dell'Associazione affinché sia essa stessa a svolgere attivamente l'incarico. Con **professionalità, fiducia, rispetto, condivisione ed ascolto** lavoriamo per garantire alle persone più svantaggiate della nostra società la tutela dei loro diritti ed il loro **uguale riconoscimento di fronte alla legge per la realizzazione di un progetto di vita** finalizzato alla loro autonomia ed autodeterminazione.

L'Associazione dal 2010 promuove attività di informazione, sensibilizzazione, consulenza, formazione, advocacy, ricerca, lavoro in rete con istituzioni ed enti locali nazionali ed estere per promuovere e sostenere la tutela dei diritti delle persone svantaggiate

Wir glauben daran, dass jedem **die Würde und der Schutz der Rechte garantiert sein muss**. In Südtirol arbeiten wir jeden Tag dafür, um Menschen mit Beeinträchtigungen oder Krankheiten Gehör zu verschaffen, und zwar mittels Unterstützung von Angehörigen, Ehrenamtlichen und Freiberuflern, welche sich um diese Menschen kümmern-den sogenannten Sachwaltern. Wir wollen, dass alle beeinträchtigten Menschen, auch diejenigen ohne ein familiäres Netz oder Vertrauenspersonen, welche als Sachwalter vorgeschlagen werden können, die Möglichkeit haben, den Sachwalter zu wählen, ihn kennenzulernen oder sich der pluridisziplinären Erfahrung des Vereins anvertrauen zu können, der selbst das Amt übernehmen kann. Wir arbeiten mit **Professionalität, Vertrauen, Respekt und durch Zuhören**, um benachteiligten Menschen in unserer Gesellschaft den Schutz ihrer Rechte und **ihrer Gleichheit vor dem Gesetz für ein Lebensprojekt** zu garantieren, welches von der Zielsetzung der Autonomie und Selbstbestimmtheit geprägt ist.

Der Verein betätigt sich seit 2010 mit Informationstätigkeiten, Sensibilisierung, Beratung, Aus- und Fortbildung, advocacy, Forschung, Netzwerkarbeit mit lokalen, nationalen und ausländischen Einrichtungen, um beim Schutz von benachteiligten Menschen eine Unterstützung zu bieten.

Vision

Auspichiamo che i principi costituzionali di solidarietà ed uguaglianza possano essere pienamente realizzati attraverso la diffusione di una cultura in grado di sconfiggere qualunque forma di discriminazione rispetto alla tutela delle persone più vulnerabili. Lavoriamo con determinazione affinché sia compresa e riconosciuta l'importanza sociale del ruolo e dei compiti dell'amministratore di sostegno da svolgersi secondo principi di libertà, accoglienza, protezione, attenzione rispetto agli effettivi bisogni ed alla promozione dell'autonomia delle persone fragili favorendo la loro inclusione e piena partecipazione alla vita della comunità, in tutti i suoi aspetti.

Wir hoffen, dass die Verfassungsprinzipien der Solidarität und Gleichheit mittels der Verbreitung einer Kultur, welche fähig ist jegliche Form der Diskriminierung im Hinblick auf den Schutz von beeinträchtigten Menschen zu verhindern, realisiert werden können. Wir arbeiten mit Bestimmtheit, damit die wichtige soziale Rolle und Aufgaben des Sachwalters anerkannt werden, und dieses Amt nach den Prinzipien der Freiheit, Annahme, Schutz, Beachtung der effektiven Bedürfnisse und der Förderung der Autonomie der benachteiligten Personen ausgeübt wird-durch Inklusion und voller Teilnahme am Leben der Gemeinschaft in allen Aspekten.

Storia Geschichte



Costituzione dell'Associazione
Gründung des Vereins



- ▶ Organizzazione dei **primi corsi di formazione**
Organisation der **ersten Ausbildungskurse** **
- ▶ Istituzione della **consulenza tra pari**
Errichtung der **kollegialen Beratung** **
- ▶ Riconoscimento della **personalità giuridica**
Anerkennung als **juristische Person**



- ▶ **Primo convegno internazionale** presso Eurac, Bolzano
Erste internationale Tagung bei Eurac, Bozen **
- ▶ Nascita della **newsletter**
Errichtung der **Newsletter** **
- ▶ Sviluppo del **progetto "Soci delegati"**
Entwicklung des **Projekts der delegierten Mitglieder**



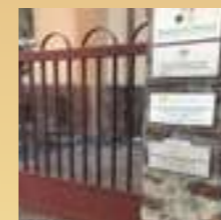
- ▶ Istituzione del servizio di **consulenza legale gratuito**
Errichtung von einem **kostenlosen Rechtsberatungsdienst** **
- ▶ Avvio del **progetto "Immigrazione e disabilità"**
Beginn des **Projekts "Immigration und Behinderung"** **
- ▶ Stesura del **codice etico dell'AdS**
Erstellung des **ethischen Kodex des Sachwalters** **
- ▶ Partecipazione al 4. **Congresso mondiale sul diritto tutelare** a Berlino
Teilnahme an 4. **Weltkongress zum Betreuungsrecht** in Berlin **
- ▶ Stipula di una convenzione relativa alla **polizza assicurativa per AdS**
Unterzeichnung eines **Uebereinkommen** bezüglich der **Versicherung für Sachwalter**



- ▶ Creazione della **website www.sostegno.bz.it**, del **logo** e istituzione di una **linea telefonica dedicata** **
- ▶ Erarbeitung der **Webseite www.sachwalter.bz.it**, des **Logos** und Einrichtung einer **eigenen Telefonlinie** **
- ▶ Realizzazione del primo **volantino informativo**
Realisierung eines **Faltblatts**



- ▶ Organizzazione del **primo convegno**
Organisation **der ersten Tagung** **
- ▶ Iscrizione al **database lo dono sicuro** dell'Istituto Italiano della Donazione
Einschreibung in die **Datenbank "lo dono sicuro"** des italienischen Spendeninstituts



- ▶ **Nuova sede**
Neuer Sitz **
- ▶ Promozione del **progetto "Conoscersi prima conviene"**
Förderung des **Projekts "Vorheriges Kennenlernen lohnt sich!"** **



- ▶ Sottoscrizione di un **protocollo di intesa** tra il Consiglio Notarile e il Tribunale di Bolzano in tema di **designazione anticipata dell'AdS**
Einvernehmensprotokoll zwischen Notarkammer und dem Landesgericht Bozen zum Thema **"Vorherige Benennung des Sachwalters"** **
- ▶ Pubblicazione di una **brochure informativa**
Veröffentlichung einer **Informationsbrochüre** **



- ▶ Prima partecipazione alla **Fiera del Volontariato**
Erste Teilnahme an der **Freiwilligenmesse**

- ▶ Promozione del progetto "Immigrazione e disabilità": pubblicato il **sito in lingua inglese www.guardianship.it**, un **flyer multilingue** e organizzato un **incontro informativo gratuito**
Förderung des **Projekts "Immigration und Behinderung"**: Veröffentlichung der **Website in englischer Sprache www.guardianship.it**, eines **Flyers** in dreizehn Sprachen und Organisation eines kostenlosen **Informationstreffen** **
- ▶ Organizzazione del **convegno di studi sul "Dopo di noi"**
Organisation der **Tagung "Nach uns"**



Organi sociali e team Vereinsorgane und Team



In che modo l'Associazione supporta gli amministratori di sostegno e le persone beneficiarie?

Auf welche Art und Weise unterstützt der Verein die Sachwalter und die begünstigten Personen?



Consiglio Direttivo - Vorstand 2017 - 2020



Dr. Roberta Rigamonti - Dr. Deborah Gruber

Il Consiglio Direttivo è composto da: dott. Werner Teutsch, dottore commercialista, Presidente; avv. Francesco de Guelmi, Vice Presidente; dott.ssa Paola Cozza, Consigliere.

Il Comitato Scientifico è composto dalla dott.ssa Elisabetta Scaramellino, notaio, dal dott. Markus Gamper, promotore finanziario, dal dott. Stefan Tappeiner, giudice presso il Tribunale di Bolzano, dalla dott.ssa Cinzia Lubiato, coordinatrice degli assistenti sociali presso il CSM di Bolzano, dott.ssa Elda Toffol, psichiatra.

Il Team è composto dalla Direttrice, dott.ssa Roberta Rigamonti, dalle collaboratrici dott.ssa Deborah Gruber e dott.ssa Claudia Neugebauer.

L'Associazione si avvale di volontari del **servizio civile provinciale**:

- Giada Scarfone fino a settembre 2018;
- Sergio Camacho Solano e dott. Giovanni Asteggiano da ottobre 2018

Si è potuto contare sul supporto di un volontario del **servizio sociale provinciale**, sig. Samir Ben Hai Hassen da maggio a dicembre 2018.

Un prezioso supporto è quello offerto da tutti i **volontari** che sostengono l'Associazione nell'**organizzazione di eventi ed elaborazione degli atti amministrativi**.

Der Vorstand besteht aus: Dr. Werner Teutsch, Wirtschaftsberater, Präsident; RA Francesco de Guelmi, Vizepräsident; Dr.in Paola Cozza, Mitglied.

Dem wissenschaftlichem Beirat gehören an: Dr. Elisabetta Scaramellino, Notarin, Dr. Markus Gamper, Finanzberater, Dr. Stefan Tappeiner, Richter beim Landesgericht Bozen, Dr. Cinzia Lubiato, Koordinatorin der Sozialassistenten beim Zentrum psychische Gesundheit, Dr. Elda Toffol, Psychiaterin

Das Team besteht aus der Direktorin Dr. Roberta Rigamonti, und den Mitarbeitern Deborah Gruber sowie RA Claudia Neugebauer.

Der Verein wird von Ehrenamtlichen im Rahmen des **Landeszivildienstes** unterstützt:

- Giada Scarfone bis September 2018;
- Sergio Camacho Solano und Dr. Giovanni Asteggiano da ottobre 2018

Ein weitere Unterstützung im Rahmen des **Landessozialdienstes** bestand von Mai bis Dezember 2018 aus der Mitarbeit von Herrn Samir Ben Hai Hassen.

Eine wertvolle Unterstützung besteht zudem aus der Tätigkeit die **alle Freiwilligen** leisten, welche den Verein **bei der Organisation von Events und Ausarbeitung von Dokumenten unterstützen**.



Soci Mitglieder



L'Associazione alla data del 31 dicembre 2018 contava **303 soci**, di cui

- **92%** sono **amministratori di sostegno e tutori**, familiari e terzi
- **5%** sono **sostenitori** che condividono le finalità dell'Associazione
- **3%** sono **persone beneficiarie** della misura dell'amministrazione di sostegno

I soci amministratori di sostegno presentano la medesima composizione rilevata lo scorso anno, ovvero una **maggioranza di coloro che svolge l'incarico per un familiare (85%)**.

Nel 2018 le persone che hanno **presentato domanda di adesione** all'Associazione sono state **89**. Le **persone associate presenti da più anni sono incrementate dal 45% al 55%**. Il 27% dei soci è presente da meno di un anno; 18% da un anno mentre il 55% ha rinnovato la propria adesione da più di un anno (di cui il 5% rappresenta i soci che hanno fatto richiesta di iscrizione all'Associazione già nel 2011).

Da alcuni anni viene rilevata l'informazione riguardante le modalità con cui le persone interessate sono venute a **conoscenza dell'Associazione AdS**. Nel 34% di casi trattasi di amministratori di sostegno che si sono rivolti nella fase di apertura del procedimento al **Servizio AdS** presso la Federazione per il Sociale e la Sanità. Quest'anno ha svolto un importante ruolo il **passaparola** (29%). Nel 24% dei casi i soci vengono indirizzati all'Associazione da parte della cancelleria della Volontaria Giurisdizione del Tribunale di Bolzano (24%).

Rispetto al genere, si confermano i dati già evidenziati l'anno precedente, ovvero si evince **una maggioranza delle donne rispetto agli uomini** (59% vs 41%).

La composizione muta se l'AdS è parente o persona terza alla persona beneficiaria. Nel caso del **familiare** che assume l'incarico per un proprio caro, si evince una maggiore propensione delle **donne** a diventare AdS (65%).

Nel caso in cui **l'AdS sia terzo** alla famiglia del beneficiario, le persone che si rendono disponibili sono nel 70% dei casi **uomini**.

Viene confermato anche il dato relativo all'**età media** dei soci, ovvero pari a **59 anni**.

Dalla costituzione, ovvero dal 2010, **638 cittadini** hanno avanzato domanda di iscrizione all'Associazione AdS. La maggioranza degli associati (**52%**) proviene dalla zona di **Bolzano**, il 19% dalla Bassa Atesina e il 13% dalla zona di Merano.

Der Verein hatte am 31. Dezember 2018 **303 Mitglieder**, von denen

- **92% Sachwalter und Vormünder**, Angehörige und Dritte sind
- **5% unterstützende Personen**, welche die Zweckbestimmung des Vereins teilen,
- **3% sind Begünstigte einer Sachwalterschaft**

Die Mitglieder-Sachwalter sind ähnlich wie vergangenes Jahr zusammengesetzt; es gibt **eine Mehrheit derjenigen, die das Amt für einen Angehörigen ausüben (85%)**.

Im Jahr 2018 haben **89 Personen einen Aufnahmeantrag beim Verein** gestellt.

27% der Mitglieder sind weniger als ein Jahr eingeschrieben; 18% seit einem Jahr, 55% haben die Eintragung seit mehr als einem Jahr erneuert (5% der Mitglieder haben sich schon im Jahr 2011 eingetragen). Die Vereinsmitglieder, die mehr als ein Jahr eingeschrieben sind, haben sich von 45% auf 55% erhöht.

Seit einigen Jahren wurden die Informationen gesammelt, von wem die Personen **Kenntnis vom Verein** erhalten haben. In 34% der Fällen handelt es sich um Sachwalter, welche sich für die Eröffnung der Sachwalterschaft an den **Dachverband für Soziales und Gesundheit** gewendet haben. Das letzte Jahr hat die **Mund zu Mund Werbung** eine wichtige Rolle eingenommen (29%). In 24% der Fällen werden die Personen von der Gerichtskanzlei der Freiwilligen Gerichtsbarkeit an den Verein verwiesen (24%).

Hinsichtlich des Geschlechts bestätigen sich die Zahlen des letzten Jahres, wobei sich **eine Mehrheit der Frauen gegenüber den Männern** zeigt (59% gegenüber 41%).

Die prozentuale Zusammensetzung ändert sich, wenn der Sachwalter Angehöriger oder außerfamiliäre Person ist. Im Fall von **Angehörigen**, welche das Amt übernehmen, zeigt sich eine Mehrzahl an **Frauen**, die Sachwalter werden (65%).

In Fällen, in denen der Sachwalter sich **als Dritter als Sachwalter** für eine Person zur Verfügung stellt, sind 70% **männlich**. **Das durchschnittliche Alter** der Mitglieder bestätigt sich erneut mit durchschnittlich **59 Jahren**.

Seit der Gründung, also seit 2011, haben **638 Bürger** die Einschreibung in den Verein vorgenommen.

Die Mehrheit der Mitglieder (52%), kommt aus dem Bezirk **Bozen**, 19% aus dem Unterland und 13% aus dem Gebiet Meran.

303
soci
Mitglieder

92%
5%
3%

Amministratori di sostegno - Sachwalter

Sostenitori - unterstützende Personen

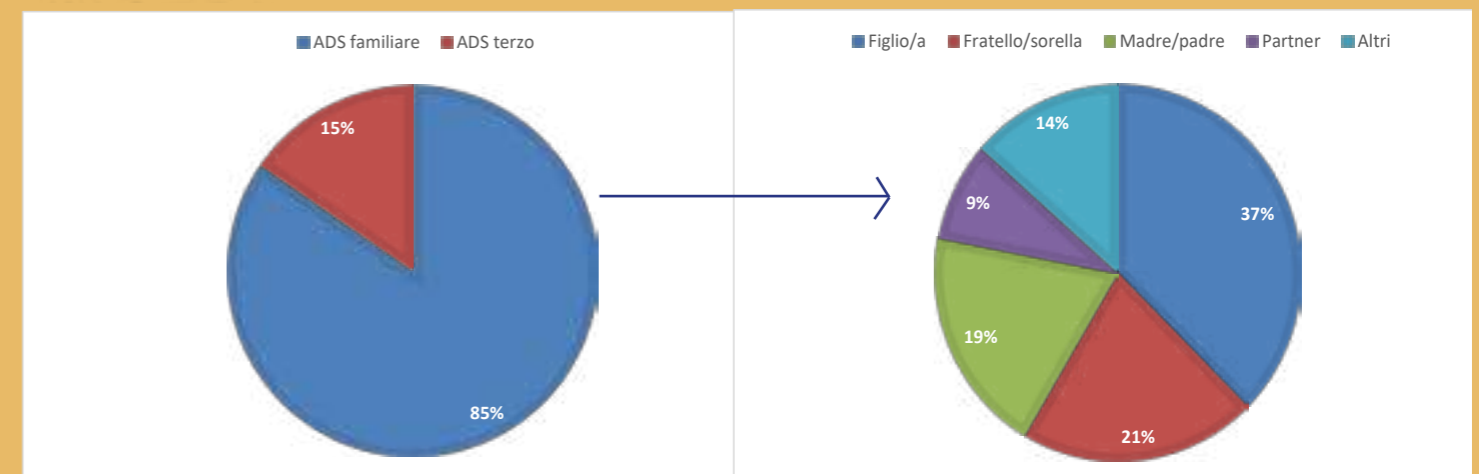
Beneficiari - begünstigte Personen



59
età media
das Durchschnittsalter

41%

59%





Considerando il rapporto che lega l'amministratore di sostegno e la persona beneficiaria si evince che nella maggioranza dei procedimenti il giudice tutelare nomina **un familiare**.

In particolare nel 37% dei casi tale ruolo viene svolto da un/a figlio/a, a seguire da una sorella o fratello (21%) e da un genitore (19%).

Nel primo caso si tratta di **figli** che diventano AdS per un **genitore affetto da demenza senile, Alzheimer (56%)**.

I fratelli vengono nominati nei casi in cui la persona beneficiaria sia affetta da altre fragilità quali malattia degenerativa, handicap fisico, coma, corrispondente al 28% dei casi, malattia psichica (18%) e disabilità cognitiva (14%).

Si conferma anche quest'anno il dato che **i beneficiari affetti da disabilità di tipo cognitivo** vengono assistiti nel **64% da uno dei genitori**.

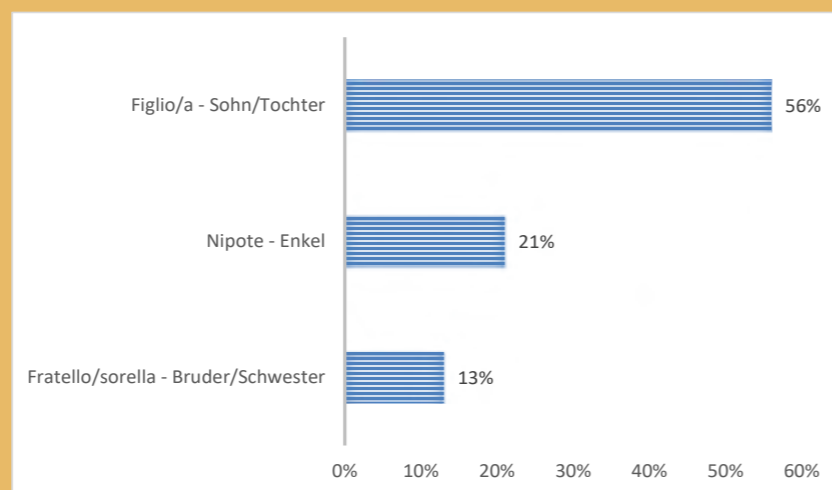
In Bezug auf die Ernennung als Sachwalter zeigt sich, dass mehrheitlich **Angehörige** vom Vormundschaftsgericht ernannt werden.

Im Besonderen übernehmen die Rolle zu 37 % eine Tochter/Sohn, in Folge Geschwister oder ein Elternteil (19 %).

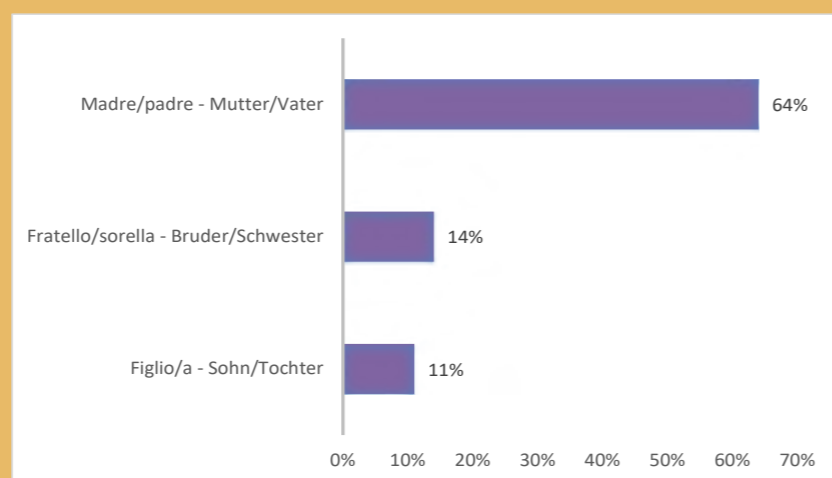
In erster Linie werden **der Sohn/ die Tochter als Sachwalter ernannt, deren Eltern an Demenz oder Alzheimer leiden (56%)**. Geschwister werden vor allem dann ernannt, wenn die Person an anderen Krankheiten, wie degenerative Krankheiten, physisches Handicap, Koma leiden (28 %), an psychischen Erkrankungen (18%) und kognitiven Beeinträchtigungen (14 %).

Auch dieses Jahr bestätigt sich, dass die **Begünstigten, die kognitive Beeinträchtigungen haben, zu 64 % von einem Elternteil** betreut werden.

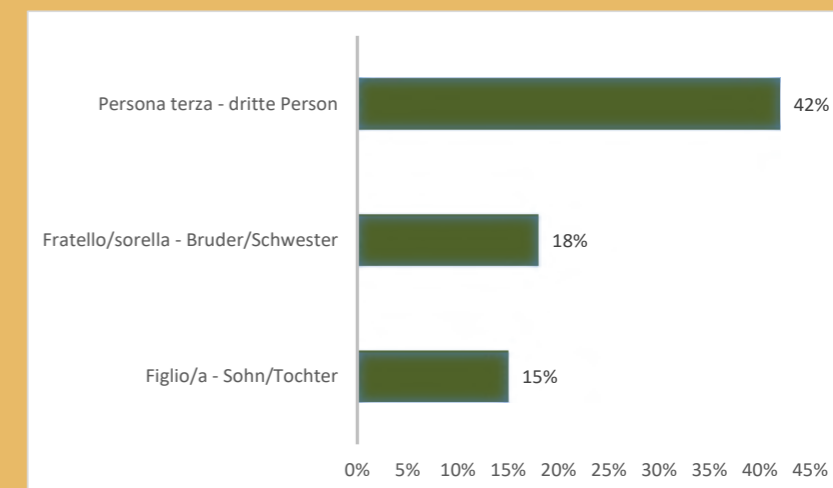
Demenza senile Altersdemenz



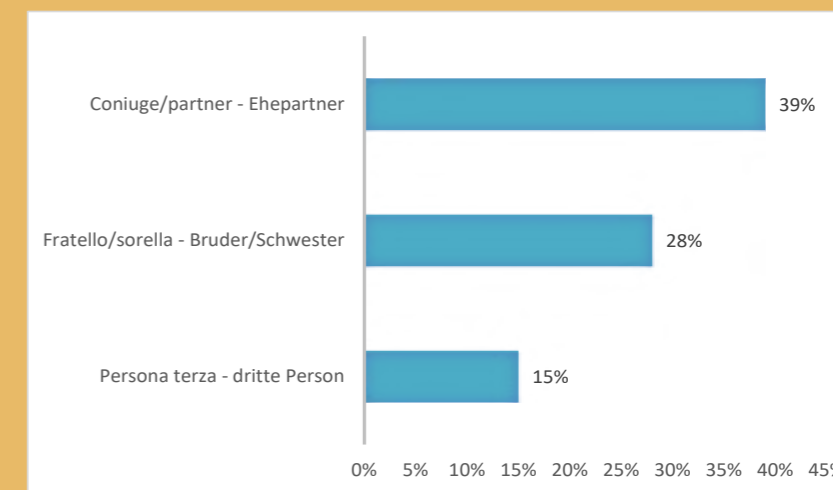
Disabilità cognitiva Kognitive Beeinträchtigung



Malattia psichica Psychische Krankheit



Altre fragilità Andere Beeinträchtigungen



Sempre più rilevante è la richiesta di un **amministratore di sostegno terzo per persone affette da patologie di natura psichica**. Secondo i nostri dati a disposizione gli amministratori di sostegno terzi assistono nel **42%** questa tipologia di fragilità.



Die Anfragen zur Ernennung einer außerfamiliären Person für die begünstigte Person, die an einer psychischen Erkrankung leiden, werden immer mehr. Nach unseren zur Verfügung stehenden Daten üben **in 42 % dieser Fälle familienexterne Personen** die Sachwalterschaft aus.





Attualmente la sede sita a Bolzano, Via dei Combattenti 3, risulta essere **inidonea per la presenza di barriere architettoniche** nonché rispetto alle prospettive di sviluppo dell'attività associativa. Gli spazi sono troppo pochi per poter accogliere maggiori volontari e collaboratori. Pertanto nel 2019 l'Associazione dovrà ricercare **un nuovo immobile accessibile**, possibilmente di maggiori dimensioni ed ubicato in una zona che garantisca maggiore visibilità all'attività associativa. Il prossimo anno l'Associazione intende diffondere **azioni di sensibilizzazione sul ruolo dell'amministratore di sostegno ed ampliare la base associativa** attraverso campagne informative rivolte alle fasce più giovani della popolazione, alle persone di nazionalità straniera e a chi opera nelle strutture locali. La qualifica di soci verrà acquisita anche da coloro che vorranno avvalersi del **supporto professionale dell'associazione per instaurare il procedimento di amministrazione di sostegno**.

Der aktuelle Sitz in Bozen, Frontkämpferstr.3, ist für das **Vorhandensein von architektonischen Barrieren** und der Entwicklung des Vereins für Sachwalterschaft unangebracht. Die Räumlichkeiten sind zu klein, um weitere Ehrenamtliche und Mitarbeiter aufzunehmen. Deshalb muss der Verein im Jahr 2019 **neue Räumlichkeiten** suchen, die wahrscheinlich größer sein werden und an einer Örtlichkeit gelegen sind, welche die Sichtbarkeit der Tätigkeiten des Vereins garantieren. Im Jahr 2019 beabsichtigt der Verein **Sensibilisierungsaktionen über die Rolle des Sachwalters und die Arbeit des Vereins** mittels Informationskampagnen auszuweiten, welche sich an jungen Menschen in der Bevölkerung, an Personen mit ausländischer Nationalität und an diejenigen, die in lokalen Einrichtungen arbeiten, richten werden. Die Eigenschaft als Mitglied kann auch erworben werden, wenn man durch **professionelle Unterstützung des Vereins das Verfahren für eine Sachwalterschaft** einleiten will.

Programma - Programm 2019

- Nuova sede accessibile per le persone con disabilità

**

Neuer Vereinssitz, welcher Menschen mit Beeinträchtigungen zugänglich ist

- Coinvolgimento dei giovani, persone straniere, operatori nelle strutture locali

**

Einbeziehung von jungen Menschen, ausländischen Mitbürgern, Mitarbeitern in Einrichtungen

Fin dalla sua costituzione l'Associazione ha rappresentato **un punto di riferimento per gli amministratori di sostegno** per quanto concerne gli **atti da presentare al Giudice tutelare**.

L'Associazione si occupa, infatti, su incarico del socio interessato, della **redazione e successivo deposito** dell'atto (istanza o rendiconto) presso la cancelleria della volontaria giurisdizione del Tribunale di Bolzano.

Nel 2018 l'Associazione ha complessivamente offerto ai propri soci **330 prestazioni**, ovvero:

- **91 istanze**
- **2 inventari**
- **208 rendiconti**
- **27 depositi atti**
- **2 consulenze approfondite in specifiche tematiche**

Rispetto all'anno precedente **le prestazioni sono incrementate nella misura del 6%**.

La redazione e successivo deposito del **rendiconto** (annuale e finale) rappresenta la **principale prestazione** offerta ai soci, andando a confermare il dato già emerso l'anno precedente, ovvero che tale tipo di atto costituisce il **60%** delle prestazioni offerte. Più precisamente sono stati redatti 185 rendiconti annuali e 23 finali.

Per quanto concerne le istanze, l'oggetto delle richieste più frequentemente riguardava il compimento di **atti di straordinaria amministrazione**, la liquidazione di un'equa indennità (si registra un trend positivo negli ultimi quattro anni) e le richieste di autorizzazione.

Seit seiner Gründung stellt der Verein **eine Anlaufstelle für die Präsentation von Dokumenten/Akten** der Sachwalter für den **Vormundschaftsrichter** dar.

Der Verein kümmert sich deshalb, im Auftrag des Mitglieds, mit der **Abfassung und Hinterlegung des Dokuments** (Antrag oder Rechenschaftsbericht) in der Gerichtskanzlei der Freiwilligen Gerichtsbarkeit des Landesgerichts Bozen.

Im Jahr 2018 hat der Verein den Mitgliedern **330 Leistungen** erbracht, und zwar:

- **91 Anträge**
- **2 Inventare**
- **208 Rechenschaftsberichte**
- **27 Hinterlegungen von Dokumenten**
- **2 vertiefte Beratungen zu spezifischen Themen**

Im Hinblick auf das vorherige Jahr sind **die Leistungen um 6 % gestiegen**.

Die Abfassung und Hinterlegung des **Rechenschaftsberichts** (jährlich und abschliessend) repräsentiert **die wichtigste angebotene Leistung** an die Mitglieder; sie stellt **60 %** der angebotenen Leistungen dar. Es wurden 185 jährliche und 23 abschliessende Rechenschaftsberichte verfasst.

Was die Anträge betrifft, geht es am häufigsten um Tätigkeiten im Rahmen **der außerordentlichen Verwaltung**, um Aufwandsentschädigung (hier wird ein positiver Trend in den letzten vier Jahren beobachtet) und um Anträge auf sonstige Ermächtigungen.



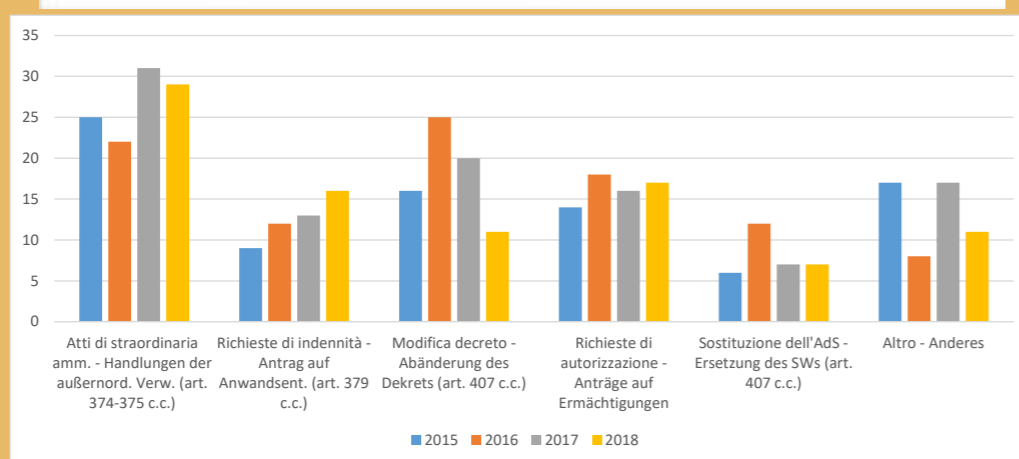
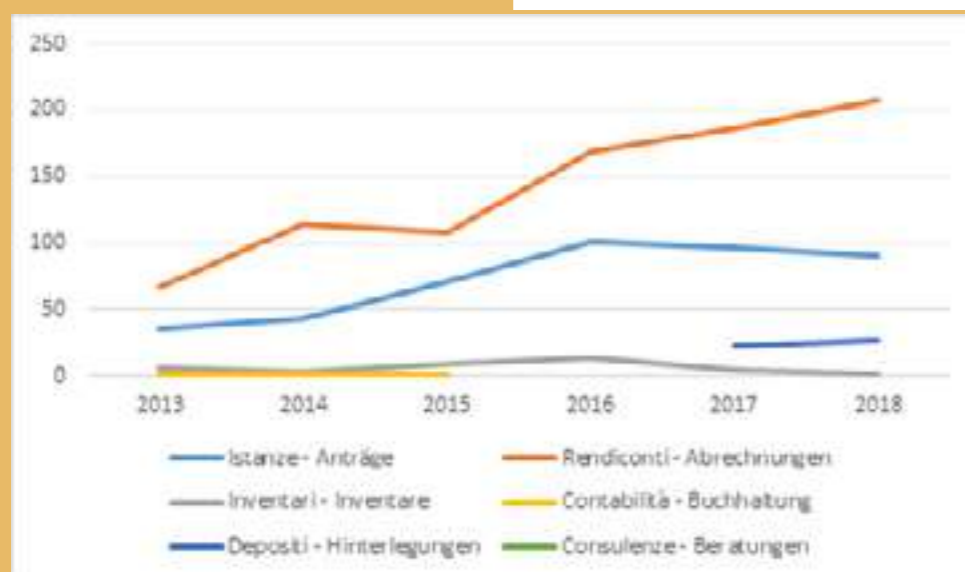
**Consulenze
e supporto operativo**

**Beratungen
und Dienstleistungen**

330
prestazioni
Dienstleistungen
+ 6%



509
consulenze
Beratungen



Anche nel 2018 sono state offerte numerose **consulenze** in sede ai soci e sono state pari a **509**, in leggero calo rispetto all'anno precedente (erano 545 nel 2017). Si è preferito rispondere ai dubbi e quesiti dei soci tramite e-mail piuttosto che presso la sede associativa, trattandosi di questioni non particolarmente complesse.

Auch im Jahr 2018 wurden zahlreiche **Beratungen** an die Mitglieder beim Vereinssitz geleistet, und zwar insgesamt **509**, wobei ein leichter Rückgang zum letzten Jahr vorhanden ist (545 im Jahr 2017). Zudem wurden Fragen und Zweifel mittels Email anstatt beim Sitz beantwortet/geklärt, wenn es sich um nicht besondere Problemstellungen handelte.



Anche nel 2018 è stata offerta ai soci la possibilità di poter accedere a **consulenze legali gratuite presso lo sportello dedicato**, attivo ogni ultimo lunedì del mese. Le consulenze prestate dall'avv. Francesco de Guelmi nell'anno sono state quattro. Oggetto delle consulenze ha riguardato aspetti relativi alla gestione patrimoniale, compiti e doveri dell'amministratore di sostegno.

Auch im Jahr 2018 wurde den Mitglieder jeden letzten Montag im Monat die Möglichkeit gegeben **kostenlose Rechtsberatungen** im Anspruch zu nehmen. Insgesamt wurden im letzten Jahr vier Beratungen von RA Francesco de Guelmi geleistet. Gegenstand der Beratungen waren die Vermögensverwaltung, sowie die Aufgaben und Pflichten des Sachwalters.



Nel 2019 l'Associazione, in vista di un accordo con la Federazione per il Sociale e la Sanità amplierà l'offerta dei servizi a supporto sia di chi **intende avviare la procedura di amministrazione di sostegno** (cittadini, servizi) che degli amministratori di sostegno. Per questi ultimi è stato ideato un pacchetto di servizi – **starter pack** – utili per assolvere ai primi adempimenti richiesti (domanda tavolare, redazione dell'inventario dei beni).

Un nuovo servizio riguarderà la **pianificazione finanziaria personale** finalizzata ad aiutare l'amministratore di sostegno nella gestione ottimale del patrimonio del beneficiario nel rispetto di precisi obiettivi di sostenibilità economica.

In linea con il contenuto degli incontri di aggiornamento gratuiti, in cui si è scelto di trattare nel 2019 l'aspetto della cura – relazione tra amministratore di sostegno e beneficiario, verranno promossi **sportelli di consulenza per i soci**, in cui sarà presente un medico psichiatra, che si renderà disponibile ad aiutare l'amministratore a interfacciarsi nel miglior modo possibile con la persona da questi assistita. A tale sportello potrà essere coinvolto anche un psicologo.

Il **Trust** sarà oggetto di un altro sportello di consulenza a cura del dott. Markus Gamper, membro del comitato scientifico dell'Associazione.

Nel 2019 verranno promossi **sportelli territoriali** in diversi Comuni della Provincia di Bolzano garantendo così un punto di appoggio e supporto operativo ai cittadini e a chi assume questo delicato incarico e risiede al di fuori della Provincia di Bolzano.

Im Jahr 2019 wird der Verein, in Vereinbarung mit dem Dachverband für Soziales und Gesundheit, das Angebot der Dienstleistungen zur Unterstützung des Sachwalters erweitert, so dass das Unterstützungsangebot sowohl für diejenigen besteht, die **das Verfahren auf Sachwalterschaft einleiten wollen** (Bürger, Sozial- und Gesundheitsdienste), als auch für die Sachwalter. Für die Sachwalter, die gerade ernannt wurden, soll ein Dienstleistungspaket (starter pack) angeboten werden, womit die ersten Pflichten erfüllt werden (Grundbuchsbeitrag, Abfassung des Inventars).

Ein neuer Dienst betrifft **die persönliche Vermögensplanung**, um den Sachwalter bei der optimalen Verwaltung des Vermögens der begünstigten Person zu helfen.

In Bezug auf den Inhalt der kostenlosen Fortbildungskurse, in welchen im Jahr 2019 der Aspekt der Pflege der Beziehung Sachwalter und Begünstigter behandelt werden, werden **Beratungen für die Sachwalter** angeboten, bei welchen ein Psychiater anwesend ist, welcher helfen soll das Verhältnis Sachwalter und begünstigte Person bestmöglich zu gestalten. Bei diesen Beratungen kann auch ein Psychologe hinzugezogen werden.

Das Thema Trust wird Gegenstand einer anderen Beratungsmöglichkeit durch Dr. Markus Gamper sein, welcher Mitglied des wissenschaftlichen Beirats des Vereins ist.

Im Jahr 2019 werden **territoriale Beratungsschalter** in verschiedenen Gemeinden der Provinz Bozen eingerichtet, so dass eine Anlaufstelle und Unterstützung allen Bürger und Sachwaltern garantiert werden kann, die außerhalb der Stadt Bozen leben.



Informazione, sensibilizzazione e pubblicazioni Information, Sensibilisierung und Veröffentlichungen



Sul tema amministrazione di sostegno si ritiene fondamentale promuovere un'informazione diffusa sul territorio locale sia attraverso materiale informativo cartaceo che online. Finalità è **sensibilizzare la comunità sul ruolo rivestito dall'amministratore di sostegno**, di notevole importanza nell'aiutare chi non è in grado, per motivi di salute, di tutelare i propri interessi personali ed economici.

Hinsichtlich der Sachwalterschaft ist es grundsätzlich erforderlich Informationsmaterial im gesamten Landesgebiet mittels Infomaterial in Papierform und online zur Verfügung zu stellen. Ziel ist **die Sensibilisierung der Gesellschaft für die Rolle des Sachwalters** und der Wichtigkeit des Helfens, wenn eine Person aus gesundheitlichen Gründen nicht in der Lage ist die eigenen vermögensrechtlichen und privaten Interessen wahrzunehmen.



2.553
chiamate
Anrufe

Per prime informazioni sui compiti e doveri dell'amministratore di sostegno e sulle attività e iniziative promosse dall'Associazione, la stessa è stata contattata telefonicamente al **numero 0471 1882232** durante gli orari di apertura al pubblico. Le chiamate in entrata nel 2018 sono state pari a **2.553 (+10% rispetto al 2017)**.

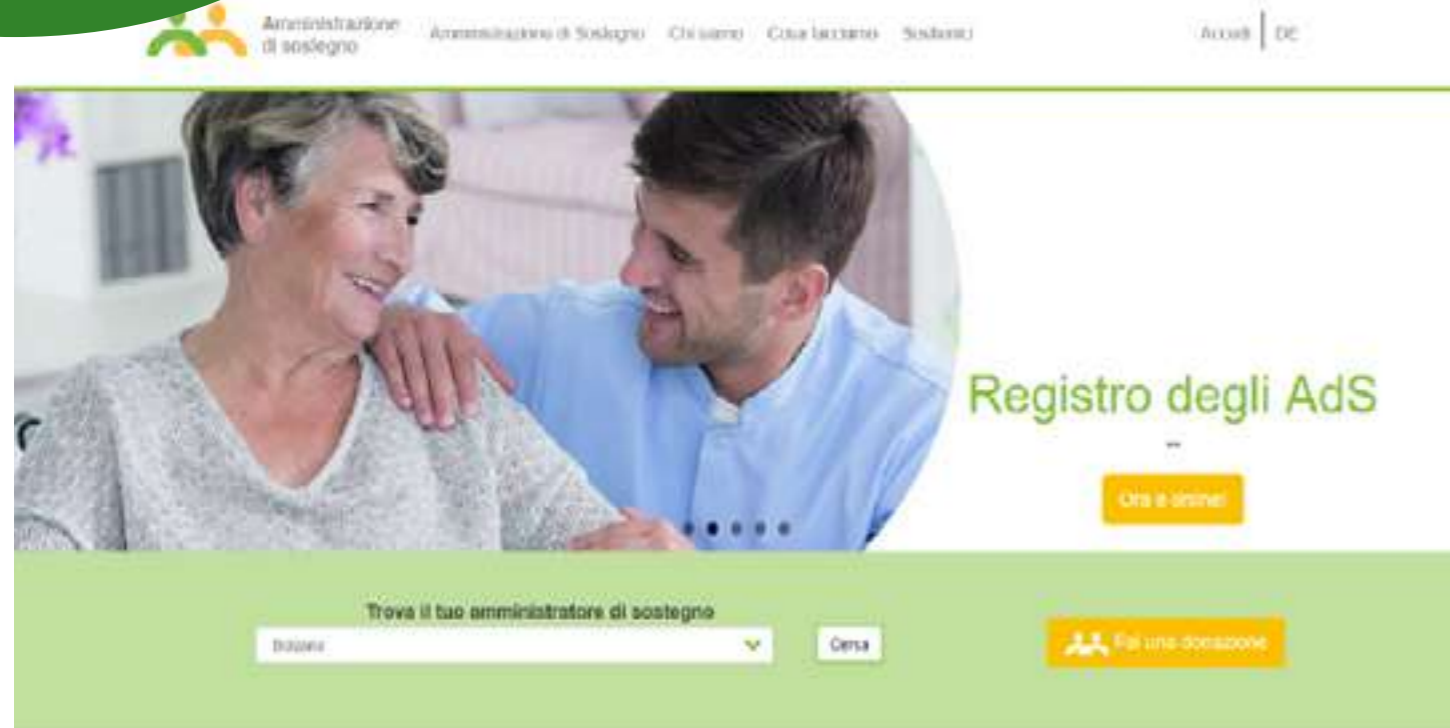
Für Erstinformationen hinsichtlich der Aufgaben und Pflichten des Sachwalters und seine Tätigkeiten, so wie über Initiativen des Vereins wurde dieser auch im Jahr 2018 unter der Nr. **0471 1882232** kontaktiert. Die eingehenden Telefonate im Jahr 2018 waren insgesamt **2.553 (+ 10 % in Bezug auf das Jahr 2017)**.



8.116
E-mail inviate
gesendete E-Mails

Un utile mezzo informativo sulle iniziative associative e sulle ultime novità non solo giurisprudenziali è rappresentato dalla **newsletter online**, inviata ogni mese ai soci e alle persone interessate, che si sono iscritte tramite l'apposito form presente sul sito internet. **8.116 sono le e-mail che sono state inviate** dall'Associazione nel 2018 (7.184 nel 2017).

Ein nützliches Infomaterial über die Initiativen des Vereins und über Neuigkeiten, nicht nur hinsichtlich der Rechtsprechung, stellt der **Online Newsletter** dar, welcher jeden Monat an die Mitglieder und interessierten Personen gesendet wird, die sich auf der Internetseite registriert haben. Es wurden im Jahr 2018 insgesamt **8.116 Emails vom Verein versendet** (7.185 im Jahr 2017).



www.sostegno.bz.it
www.sachwalter.bz.it

Il sito internet istituzionale dell'Associazione, www.sostegno.bz.it, è stato nel 2018 completamente rivisto sia da un punto di vista grafico che di contenuti. Oltre ad un blog di articoli informativi sia sul tema della protezione giuridica che sulle iniziative dell'associazione, è presente il **registro online degli amministratori di sostegno**, soci, che hanno comunicato la loro disponibilità ad assumere l'incarico per persone terze alla famiglia. Il registro online può essere facilmente consultato tramite appositi campi di ricerca (lingua, tipologia di fragilità, ambito territoriale) utili per individuare le persone iscritte in linea con il profilo ricercato. In caso di interesse per uno o più iscritti, gli utenti possono contattare l'associazione tramite l'apposito form di contatto.



Die Internetseite des Vereins www.sachwalter.bz.it wurde im Jahr 2018 komplett erneuert, sowohl graphisch, als auch inhaltlich. Zusätzlich zum Blog mit informativen Artikeln zum Thema rechtlicher Schutz so wie den Initiativen des Vereins, ist das **Onlineregister der Sachwalter** (Mitglieder) vorhanden, welche ihre Bereitschaft erklärt haben das Amt für ausserfamiliäre Personen zu übernehmen. Das Onlineregister kann über eine einfache Suche (Sprache, Art der Beeinträchtigung, Landesbezirk) konsultiert werden, was für die Individualisierung der eingeschriebenen Personen nützlich ist. Im Fall von Interesse eines oder mehrerer Eingetragener können die Benutzer der Plattform den Verein mittels eines eigenen Kontaktformulars kontaktieren.

Consultabile è anche il **sito internet in lingua inglese**, www.guardianship.it, istituito a fine 2017 nell'ambito del progetto "Immigrazione e disabilità".

Zur Verfügung steht auch **die Internetseite in englischer Sprache** www.guardianship.it, welche im Jahr 2017 im Rahmen des Projekts "Immigration und Behinderung" eingerichtet wurde. .

www.guardianship.it



Il progetto che sostiene gli stranieri disabili
 Roberta Rigamonti (Associazione amministrazione di sostegno) "Sono persone svantaggiate senza il supporto di una rete familiare e sociale"



Le attività e iniziative dell'Associazione sono state riprese nel corso del 2018 da diverse **testate giornalistiche**, che hanno dedicato diversi articoli sulla stampa locale.

Die Tätigkeiten und Initiativen des Vereins wurden im Jahr 2018 von **verschiedenen Medien** veröffentlicht, die verschiedene Artikel in den lokalen Zeitungen veröffentlichten.



Gli stand assumono un importante ruolo in ogni campagna di sensibilizzazione. Grazie al prezioso aiuto offerto dai volontari sono stati allestiti appositi banchetti informativi per promuovere il 5x1000 presso il centro Handicap di Via Fago, Bolzano.

Die Informationsstände haben eine wichtige Rolle bei jeder Sensibilisierungskampagne. Dank der großzügigen Hilfe von Freiwilligen wurden eigene Stände für die Werbung der 5 X 1000 Aktion im Behindertenzentrum in der Fagenstr. in Bozen organisiert.

La legge provinciale Das Landesgesetz

Anche i **social media** rivestono un **importanza strategica** nella diffusione di una corretta informazione sulle misure di protezione giuridica delle persone adulte con fragilità. L'Associazione è presente su Twitter, LinkedIn e su Facebook, che rappresenta il principale canale social. I social media verranno nel 2019 potenziati soprattutto sotto il profilo dei contenuti diversificati a seconda del social, in cui l'organizzazione è presente.

Auch die **sozialen Medien** stellen eine wichtige strategische Methode dar, um korrekte Informationen über die Schutzmassnahmen von erwachsenen Personen mit Beeinträchtigungen zu verbreiten. Der Verein ist auf Twitter, LinkedIn und Facebook präsent, welcher den wichtigsten sozialen Kanal darstellt. Die sozialen Medien werden im Jahr 2019 verstärkt, insbesondere im Hinblick auf die breit gefächerten Inhalten der Medien, in welchen die Organisation präsent ist.



Il **materiale informativo** verrà completamente rivisto e arricchito di nuovi contenuti. Sarà elaborata e pubblicata una **nuova brochure informativa** sul tema amministrazione di sostegno rivolta ai cittadini, agli amministratori di sostegno, ai servizi sociali e sanitari, agli enti.

Il programma del 2019 prevede l'elaborazione e la diffusione di **manifesti informativi** arricchiti di infografiche in tutti i luoghi sensibili al tema quali ad esempio distretti sociali, ospedali, case di riposo. Il team curerà la preparazione di **volantini in lingua ladina**. Il materiale informativo sarà rivisto anche sotto il profilo del linguaggio adottato. Sarà preparato e diffuso un flyer redatto in lingua semplificata e accessibile alle persone disabile per consentire anche a loro di comprendere la figura dell'amministratore di sostegno.

Potenziati saranno gli **stand informativi** a cura dei volontari.

Auch **das Infomaterial** wird vollständig überarbeitet und mit neuen Inhalten versehen. Es wird **eine neue Broschüre** zum Thema Sachwalterschaft ausgearbeitet und veröffentlicht, welche sich an alle Bürger, an die Sachwalter, an die Gesundheits- und Sozialdienste, so wie die Behörden richtet.

Im Programm 2019 ist vorgesehen, dass **Informationsmaterial** ausgearbeitet wird und in allen Orten, die für das Thema sensibel erscheinen, verteilt wird; zum Beispiel in Sozialsprengeln, Krankenhäusern, Altersheimen. Das Team wird auch das Informationsmaterial **in ladinischer Sprache** ausarbeiten lassen.

Das Infomaterial wird auch hinsichtlich eines angemessenen Sprachgebrauchs überarbeitet. Es wird eine Flyer in einfacher Sprache vorbereitet, welche auch Menschen mit Beeinträchtigungen zur Verfügung stehen soll, um die Figur des Sachwalter zu verstehen. **Die Infostände** durch Freiwillige sollen verstärkt werden.

Programma - Programm 2019

- Nuovo materiale informativo (manifesti, brochure, volantini) anche in lingua semplificata e ladina

**

Neues Informationsmaterial (Plakate, Broschüren, Faltblätter) auch in einfacher Sprache und auf ladinisch

- Banchetti informativi

**

Informationsstände



Finalmente, dopo tanti anni, anche la **Provincia di Bolzano** può contare su una **propria legge finalizzata a promuovere il valore dell'istituto dell'amministrazione di sostegno**.

A quattordici anni di distanza dall'entrata in vigore della legge nazionale n. 6/2004 è finalmente maturata la consapevolezza dell'importanza del ruolo svolto dall'amministratore di sostegno e dell'attuazione di un sistema per la protezione giuridica delle persone fragili volto a rafforzare il processo integrato di interventi istituzionali e professionali. L'entrata in vigore della legge provinciale è stata possibile anche al **lavoro congiunto, durato diversi anni, tra l'Associazione per l'amministrazione di sostegno e la Federazione per il Sociale e la Sanità**.

Innovative a livello nazionale e importanti per gli amministratori di sostegno le **previsioni di legge** di sostegno da parte della Provincia per la **copertura assicurativa** per la responsabilità civile contro terzi e il rimborso delle spese sostenute dall'amministratore nello svolgimento dell'incarico e dell'**indennità** eventualmente riconosciutagli dal giudice qualora il beneficiario non disponga di sufficienti mezzi finanziari.

Si auspica che al più presto vengano emanati i **decreti attuativi** della legge provinciale così che le disposizioni contenute possano diventare finalmente realtà.

Nach vielen Jahren kann endlich auch **die Provinz Bozen** auf **ein eigenes Gesetz** zählen, welches beabsichtigt **den Wert des Instituts der Sachwalterschaft** aufzuwerten.

Vierzehn Jahre nach Inkrafttreten des nationalen Gesetzes Nr.6/2004 ist endlich das Bewusstsein hinsichtlich der wichtigen Rolle des Sachwalters und der Verwirklichung für einen rechtlichen Schutz der beeinträchtigten Personen gewachsen, wobei in Netzwerkarbeit mit Institutionen die Würde und der Schutz der beeinträchtigten Menschen gefördert wird. Das Inkrafttreten des Landesgesetzes wurde auch durch **die jahrelange Zusammenarbeit mit dem Verein für Sachwalterschaft und dem Dachverband für Soziales und Gesundheit** ermöglicht.

Innovativ auf nationaler Ebene und sehr wichtig für die Sachwalter sind die im Landesgesetz beabsichtigte Absicherung durch die **Deckung einer Versicherungspolize** und der Spesenersatz des Sachwalters seitens der Provinz Bozen im Rahmen einer eventuell vom Richter gewährten **Aufwandsentschädigung**, in den Fällen, in denen die begünstigte Person nicht über ausreichend finanzielle Mittel verfügt.

Es wird gehofft, dass in Kürze die **Durchführungsbestimmungen** des Landesgesetzes erlassen werden, so dass die beinhalteten Bestimmungen endlich Wirklichkeit werden.



Progetti Progetti



Da diversi anni l'Associazione, oltre a occuparsi del supporto operativo degli amministratori di sostegno, si è dedicata allo **studio e implementazione di progetti specifici** volti a rispondere a determinati bisogni delle persone nominate e di coloro che sono beneficiari della misura.

Il **confronto con altre realtà nazionali ed estere** ha rappresentato un ottimo stimolo per l'analisi delle pratiche vigenti e lo studio delle possibili azioni di miglioramento della tutela dei diritti dei soggetti fragili.

Seit mehreren Jahren beschäftigt sich der Verein, neben der Unterstützung für die Sachwalter, dem **Studium und der Durchführung von spezifischen Projekten**, um auf bestimmte Bedürfnisse der ernannten Personen und der begünstigten Personen zu antworten.

Der **Vergleich mit anderen nationalen und ausländischen Gegebenheiten** war Motivation für die Analyse der besten Praktiken und der Vertiefung möglicher Verbesserungsaktionen im Bereich des Schutzes der Rechte von beeinträchtigten Menschen.

“Immigrazione e disabilità: superare le barriere tramite l'amministrazione di sostegno” “Immigration und Behinderung: Überwinden der Barrieren mittels Sachwalterschaft”



Tra il 2016 e il 2017 è stato promosso, grazie al sostegno del Comune di Bolzano e della Fondazione Cassa di Risparmio, il progetto **“Immigrazione e disabilità: superare le barriere tramite l'amministrazione di sostegno”**, ideato prendendo spunto dall'esperienza dell'Institut für transkulturelle Betreuung di Hannover.

La **fase pilota** presentava quale finalità la diffusa **informazione e sensibilizzazione** sul tema della protezione giuridica delle persone adulte disabili attraverso la messa a disposizione di un flyer multilingue, un sito internet completamente in lingua inglese e l'organizzazione di un incontro informativo. Durante questo primo anno di attività l'Associazione ha costituito un gruppo di lavoro a cui sono stati chiamati a partecipare rappresentanti di enti ed associazioni attive nell'aiuto e accoglienza delle persone straniere e migranti.

Non essendo disponibili, neanche a livello nazionale, dati indicatori del bisogno di protezione giuridica delle persone straniere con disabilità, si è provveduto nel 2018 ad effettuare **una ricognizione a livello locale** di tale bisogno. Grazie all'aiuto del volontario del servizio sociale, sono state contattate diverse associazioni operanti nell'accoglienza di migranti e supporto alla popolazione straniera al fine di vagliare lo stato della conoscenza dell'istituto dell'amministrazione di sostegno.

I **risultati della ricerca** verranno presentati al gruppo di lavoro che verrà convocato a inizio 2019, e al Comune di Bolzano, a cui verrà proposto un nuovo progetto che mira a sensibilizzare la comunità straniera sul ruolo svolto dall'amministratore di sostegno.

Nel corso dell'anno la dott.ssa Roberta Rigamonti ha preso parte agli incontri del **progetto ALI** (Accoglienza Legalità Integrazione) promosso dal Comune di Bolzano.

Zwischen 2016 und 2017 wurde, dank der Unterstützung der Gemeinde Bozen und der Stiftung Südtiroler Sparkasse, das Projekt **“Immigration und Behinderung: Überwinden der Barrieren mittels Sachwalterschaft”** geschaffen, konzipiert von der Erfahrung des Instituts für transkulturelle Betreuung in Hannover. Die Pilotphase bestand aus dem Ziel **Informationen** zu verbreiten, sowie zum Thema zu **sensibilisieren**; dies mittels eines mehrsprachigen Flyers, einer Internetseite in englischer Sprache und der Organisation von Infoveranstaltungen. Während des ersten Jahres hat der Verein eine Arbeitsgruppe gebildet, bei der Vertreter von Behörden und Vereinen, die sich mit der Hilfe und Aufnahme von ausländischen Bürgern und Migranten beschäftigen.

Es standen keine Daten zur Verfügung, auch nicht auf nationaler Ebene, die die Bedürfnisse des Rechtsschutzes von ausländischen Bürgern mit Behinderung aufzeigen. Im Jahr 2018 wurde auf lokaler Ebene **eine Aufklärung** versucht. Dank der Hilfe von Freiwilligen der Sozialdienste, wurden verschiedene Vereinen aus dem Bereich der Anlaufstellen für Migranten kontaktiert, um den Stand der Kenntnis des Instituts der Sachwalterschaft zu überprüfen.

Die Resultate der Recherche werden der Arbeitsgruppe präsentiert, welche Anfang 2019 einberufen wird, so wie der Gemeinde Bozen, welcher ein neues Projekt vorgeschlagen wird, bei dem die ausländischen Bürger über die Rolle des Sachwalters aufgeklärt werden soll.

Im vergangenen Jahr hat Dr. Roberta Rigamonti an den Treffen des **Projekts ALI** (Accoglienza Legalità Integrazione-Aufnahme Legalität Integration) der Gemeinde Bozen teilgenommen.

“Il registro online degli amministratori di sostegno” “Das Online Register der Sachwalter”

The screenshot shows a web interface for searching guardians. On the left, there are three search criteria: 'Ricerca tramite ambito territoriale', 'Ricerca tramite tipologia di fragilità', and 'Ricerca tramite lingua'. On the right, there is a dropdown menu for 'Qualità' with a search icon and a list of categories: 'Demenza senile - Alzheimer', 'Disabilità cognitiva', 'Triscondicenza', 'Dipendenza da alcool', 'Ludopatia', 'Altre dipendenze', 'Malattia degenerativa', 'Ipertensione', 'Malattie psichiche', and 'Emergenze sociali'. Below the dropdown, a list of profiles is shown with names and locations: Giuseppe (CC Burgraviato, CC Val...), Wolfgang U. (CC Burgraviato), Thomas (CC Val Venosta, CC Val F...), Anna (CC Burgraviato, Bolzano), and another profile (CC Burgraviato).

Nel 2018 è stato ideato e realizzato un **registro online degli amministratori di sostegno** pubblicato ad ottobre sul sito internet istituzionale dell'associazione. Il registro intende agevolare **la ricerca dell'amministratore di sostegno** che più possibilmente possa essere **il più idoneo** ad assolvere i bisogni della persona fragile. Nel registro sono contenuti **i profili dei soci iscritti** che hanno dato il loro consenso alla pubblicazione dei loro dati (rimasti comunque anonimizzati) relativi sia alla loro formazione professionale che alla situazione familiare, tempo libero, hobby. In ciascun profilo è stata annotata la formazione specifica assolta dagli iscritti presso l'associazione.

Si intende così agevolare la domanda di sostegno con l'offerta delle persone disponibili ad assumere l'incarico.

Im Jahr 2018 wurde **ein Onlineregister der Sachwalter** realisiert, welches im Oktober auf der Internetseite des Vereins veröffentlicht wurde. Das Register beabsichtigt die vereinfachte Suche des Sachwalters, welcher am tauglichsten scheint, den Bedürfnissen der begünstigten Person gerecht zu werden. Im Register sind die Profile der eingeschriebenen Mitglieder vorhanden, welche ihre Einwilligung zur Veröffentlichung ihrer Daten (welche trotzdem anonymisiert sind) gegeben haben. Und zwar Daten hinsichtlich der beruflichen Ausbildung, familiäre Situation, Freizeit, Hobby. In jedem Profil wurde die spezielle Ausbildung beim Verein erwähnt.

Es wird so beabsichtigt, die Anfrage nach Unterstützung mit dem Angebot der Einsichtnahme der zur Verfügung stehenden Personen leichter zu handhaben.



**“Conoscersi prima conviene!”
“Vorheriges Kennenlernen lohnt sich!”**

Anche nell'anno appena trascorso nell'ambito del **progetto “Conoscersi prima conviene”** sono stati organizzati incontri conoscitivi preventivi tra beneficiari o suoi familiari e potenziali futuri amministratori di sostegno.

La richiesta di una **persona esterna** al nucleo familiare disponibile ad assumere l'incarico viene inoltrata all'Associazione sia nella **fase di pre-nomina**, in cui viene predisposta la domanda per l'istituzione dell'amministrazione di sostegno, sia successivamente quando l'incarico viene assunto da qualcuno, con cui la persona beneficiaria può non riuscire a instaurare un rapporto di reciproca fiducia.

Nell'anno appena trascorso le persone per cui l'Associazione ha ricercato un amministratore di sostegno tra i propri soci erano affette nel **75% dei casi da malattia psichica e dipendenza**. Tale dato va a confermare quando posto in evidenza negli anni passati, ovvero una correlazione tra la richiesta di una persona terza e beneficiari affetti da tali patologie. Nel 2018 **cinque casi su otto è stata individuata una persona disponibile** ad assumere l'incarico e proposto il nominativo al giudice tutelare.

Auch im vergangenen Jahr wurden im Rahmen des **Projekts “Vorheriges Kennenlernen lohnt sich”** Treffen zum Kennenlernen zwischen begünstigter Person oder ihren Angehörigen und potentiellen zukünftigen Sachwaltern organisiert. Die Anfrage nach einer **außerfamiliären Person** wird dem Verein sowohl in der **Vorphase der Ernennung** als auch danach, wenn bereits jemand ernannt ist, jedoch kein Vertrauensverhältnis zwischen begünstigter Person und Sachwalter entstanden ist, übermittelt. Im vergangenen Jahr hat der Verein Sachwalter für begünstigte Personen gesucht, die zu **75 % an einer psychischen Erkrankung oder einer Abhängigkeitserkrankung** leiden. Diese Daten bestätigen diejenigen der vorherigen Jahre bzw. eine Wechselbeziehung zwischen Anfrage nach einer dritten Person und den Begünstigten dieser Pathologien.

Im Jahr 2018 konnte in **fünf von acht Fällen eine zur Verfügung stehende Person ausfindig gemacht werden, die das Amt übernehmen wollte**, und bei denen die Person dem Vormundschaftsrichter vorgeschlagen wurde.

75% **Malattia psichica e dipendenza
psychischer Erkrankung und
Abhängigkeitserkrankung**

 **63%**



Tutti i progetti promossi in questi anni rappresentano parte di un progetto “madre” teso a garantire l'idonea protezione giuridica delle persone fragili.

Nel 2019 l'Associazione intende promuovere il **progetto “Egida”** per dare attuazione alla disposizione contenuta nell'art. 408 c.c., che prevede la possibilità dell'**assunzione diretta dell'incarico di amministratore di sostegno da parte dell'Associazione in qualità di persona giuridica**.

L'Associazione è nata nove anni fa proprio per concretizzare un progetto di così ampia portata e importanza per le persone fragili e le loro famiglie. Fino ad ora il progetto non è stato attuato per mancanza di finanziamenti sufficienti.

Nel 2019 l'Associazione prenderà parte ad un **Social impact lab promosso dalla Libera Università di Bolzano** per dare “forma e contenuto “ al progetto così da poter essere promosso per campagne di raccolta fondi.

Alle diese Projekte repräsentieren Teile eines “Grundsatzprojektes”, um den angemessenen Schutz der beeinträchtigten Personen zu garantieren.

Im Jahr 2019 wird beabsichtigt, dass **Projekt “Egida”** voranzutreiben, um die Bestimmungen des Art.408 ZGB, mit denen die Möglichkeit vorgesehen ist, dass **Sachwalterschaften von Vereinen in ihrer Eigenschaft als juristische Personen übernommen werden kann**, zu verwirklichen.

Der Verein ist vor neun Jahren auch dafür entstanden, um ein großes und wichtiges Projekt für beeinträchtigte Personen und ihre Familien zu konkretisieren.

Bis heute ist das Projekt lediglich “niedergeschrieben” und nicht verwirklicht, dies auch aufgrund nicht vorhandener finanzieller Mittel.

Im Jahr 2019 nimmt der Verein an einem **Social Impact Lab der Universität Bozen** teil, um dem Projekt “Form und Inhalt” zu geben, auch um eine Kampagne für den Erhalt von finanziellen Mittel zu starten.



**Programma - Programm
2019**

- Sensibilizzazione, anche tra la comunità straniera, sul ruolo dell'amministratore di sostegno*
**

Sensibilisierung, auch bei den ausländischen Mitbürgern, für die Rolle des Sachwalters

Formazione Aus und Fortbildung



Anche nel 2018 l'Associazione ha organizzato, su incarico della Ripartizione Politiche Sociali della Provincia di Bolzano, **corsi base e incontri di aggiornamento gratuiti** rivolti agli amministratori di sostegno già operativi e a tutte le persone interessate ad acquisire le nozioni base relative alla protezione giuridica dei soggetti fragili.

Più precisamente sono stati offerti:

- **Otto corsi base** nelle sedi di Bolzano, Merano, Vipiteno ed Appiano
- **Due incontri di aggiornamento** nelle sedi di Bolzano e Merano

Complessivamente **le persone** che hanno partecipato alla formazione gratuita nel 2019 sono state **99**, principalmente cittadini interessati ad apprendere le prime informazioni sull'istituto dell'amministrazione di sostegno.

Il contenuto dei corsi fa riferimento alle nozioni base della normativa, della procedura per la nomina, degli adempimenti, responsabilità e doveri successivi ad essa.

Gli incontri di aggiornamento presentano un taglio più pratico e sono stati dedicati alla discussione di casi pratici.

Auch im Jahr 2018 hat der Verein im Auftrag der Abteilung Soziales der Provinz Bozen **kostenlose Ausbildungskurse und Fortbildungskurse** organisiert, welche sich an die bereits ernannten Sachwalter richten, aber auch an alle Interessierten, die das wesentliche Grundwissen zum rechtlichen Schutz von beeinträchtigten Personen erwerben wollen.

Angeboten wurden:

- **Acht Grundkurse** in Bozen, Meran, Sterzing und Eppan
- **Zwei Fortbildungskurse** in Bozen und Meran

Insgesamt haben an der kostenlosen Ausbildung im Jahr 2019 **99 Personen** teilgenommen, vor allem interessierte Bürger, welche Erstinformationen über das Institut der Sachwalterschaft erfahren wollten.

Der Inhalt der Kurse besteht aus Gesetzesgrundlagen, dem Ernennungsverfahren, den Aufgaben, Verantwortung und Pflichten des Sachwalters.

Die Fortbildungskurse bestehen aus einem praktischeren Teil und sind der Diskussion und praktischen Fällen gewidmet.

Dal/Von 2013 al/bis 2018

47

corsi base
Grundkurse

24

incontri
di aggiornamento
Weiterbildungstreffen

844

partecipanti
Teilnehmer



Incaricato dalla - Im Auftrag von



Corsi di formazione gratuiti | Kostenlose Ausbildungskurse

Su incarico della Provincia di Bolzano verrà riproposta anche nel **2019** l'organizzazione dei **corsi di formazione gratuiti**. L'Associazione offrirà **dieci corsi base nelle sedi di Bolzano, Brunico, Silandro, Vipiteno, Ortisei e Merano e sei incontri di aggiornamento nelle sedi di Bolzano, Brunico, Vipiteno e Merano**. Relativamente a quest'ultimi incontri, in accordo con l'ufficio provinciale persone con disabilità, verrà approfondita la tematica relativa alla **relazione tra amministratore di sostegno e persona beneficiaria**, ad eccezione dell'incontro programmato a Bolzano ad ottobre 2019 in cui sarà proposto il tema sul **Dopo di noi e amministrazione di sostegno**.

Im Auftrag der Provinz Bozen werden auch **im Jahr 2019 kostenlose Kurse** angeboten. Der Verein bietet **zehn Grundkurse in Bozen, Bruneck, Schlanders, Sterzing, St. Ulrich und Meran** an, sowie **sechs Fortbildungskurse in Bozen, Bruneck, Sterzing und Meran**. Hinsichtlich der Fortbildungskurse wird in Absprache mit dem Amt für Menschen mit Behinderungen die Thematik hinsichtlich der **Beziehung Sachwalter und begünstigter Person** behandelt, mit Ausnahme des Treffens im Oktober 2019 in Bozen, in welchem das Thema **„Dopo di noi-Nach uns und Sachwalterschaft“** Gegenstand des Kurses sein wird.

Per i soci | Für die Mitglieder

Il calendario del 2019 sarà arricchito di **diversi incontri informativi per i soci**. In particolare verranno affrontate specifiche tematiche di interesse per l'amministratore di sostegno, quali la **successione**, in collaborazione con lo studio notarile Stefani-Scaramellino di Bolzano, **le assicurazioni**, approfondimento a cura di specialisti delle **fragilità più diffuse** per cui viene istituita un procedimento di amministrazione di sostegno, quali la demenza senile e la schizofrenia. Prima dell'avvio della campagna fiscale, sarà organizzato un incontro presso le ACLI Service di Bolzano per **la presentazione della dichiarazione dei redditi e dei documenti richiesti**.

Im Jahr 2019 werden **verschiedene Informationsveranstaltungen für die Mitglieder** angeboten. Im Besonderen werden spezielle Themen für Sachwalter angeboten, die von besonderem Interesse sein dürften: Zum Beispiel die **Erbschaft**, in Zusammenarbeit mit der Notariatskanzlei Stefani-Scaramellino aus Bozen, **Versicherungen**, Vertiefung von den bei den Sachwalterschaften häufig vorkommenden **Krankheiten**, wie Demenz und Schizophrenie. Vor dem Beginn der Termine für die Steuererklärungen wird ein Treffen beim ACLI Service von Bozen organisiert, zwecks **Erläuterungen zur Steuererklärungen und der erforderlichen Dokumente**.

Il team dell'Associazione è stato contattato dalla **scuola professionale Levinas di Bolzano** per prestare attività di docenza al corso di specializzazione sul tema amministrazione di sostegno.

Das Team des Vereins wurde von der **Berufsschule Levinas** in Bozen kontaktiert, zwecks Dozententätigkeiten im Rahmen von Spezialisierungskursen zum Thema Sachwalterschaft

Programma - Programm 2019

- Formazione permanente gratuita in tutta la Provincia di Bolzano **
Ständige Aus- und Fortbildung in der ganzen Provinz Bozen
- Organizzazione di incontri informativi su specifiche tematiche **
Informationstreffen zu spezifischen Themen für die Mitglieder

Convegno di studi | Tagung
**“Servizi sociali e sanitari e amministrazione di sostegno
 Il ruolo dell'assistente sociale”**



**“Sozial-und Gesundheitsdienste und Sachwalterschaft
 die Rolle der Sozialassistenten”**

L'assistente sociale riveste un ruolo primario nel progetto di vita della persona fragile, in particolare nella gestione dello strumento di protezione giuridica.

Tale tematica è stata affrontata in occasione del **convegno di studi dal titolo “Servizi sociali e sanitari e amministrazione di sostegno – il ruolo dell'assistente sociale”** tenutosi **venerdì 21 settembre 2018** presso la sala convegni della scuola professionale “L. Einaudi”.

Durante la prima mattinata sono intervenuti in qualità di **relatori** la dott.ssa Roberta Rigamonti, direttrice dell'Associazione AdS; il dott. Alex Kemenater, giudice tutelare onorario presso il Tribunale di Bolzano; il dott. Stefan Tappeiner, giudice presso il Tribunale di Bolzano e il dott. Thomas Dusini, direttore dei servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco.

La seconda parte del convegno ha avuto un **taglio più pratico** prevedendo una riflessione sull'istituto dell'amministrazione di sostegno e le sue nette differenze rispetto alle misure dell'interdizione e inabilitazione. La relatrice dott.ssa Guendalina Scozzafava ha posto in evidenza la centralità della figura dell'assistente sociale e la sua professionalità che si sviluppa nel ruolo di attivatore di risorse di rete.

Alla manifestazione ha partecipato in qualità di ospite d'onore **l'assessore Sandro Repetto del Comune di Bolzano**. Circa **70 partecipanti**, in maggioranza assistenti sociali, hanno preso parte al convegno.

Sozialassistenten spielen eine wesentliche Rolle im Lebensprojekt einer beeinträchtigten Person, im besonderen bei der Durchsetzung des rechtlichen Schutzes.

Dieses Thema wurde bei der **Tagung mit dem Titel “Sozial-und Gesundheitsdienste und Sachwalterschaft-die Rolle der Sozialassistenten”** behandelt, welche am **Freitag 21.September 2018** im Tagungssaal der Berufsschule “Einaudi” statt gefunden hat.

Am Vormittag traten Dr.Roberta Rigamonti, Direktorin des Vereins für Sachwalterschaft, Dr.Alex Kemenater, Vormundschaftsrichter beim Landesgericht Bozen, Dr.Stefan Tappeiner, Richter beim Landesgericht Bozen, und Dr.Thomas Dusini, Direktor der Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, auf.

Der zweite Teil hatte **einen praktischeren Teil**, wobei der Unterschied der Institute Sachwalterschaft und Entmündigung und Teilentmündigung dargestellt wurden. Die Rednerin Guendalina Scozzafava hat die Wichtigkeit der Sozialassistenten und dieses Berufes hervorgehoben, welche die wesentliche Rolle beim Ausfindigmachen der Ressourcen durch ein Netzwerk spielen.

Bei der Veranstaltung hat als Ehrengast der **Assessor Dr.Sandro Repetto der Gemeinde Bozen** teilgenommen.

Es waren **70 Teilnehmer**, vorwiegend Sozialassistenten, bei der Tagung anwesend.



Il 2018 ha visto la partecipazione dell'Associazione in qualità di **relatore a diversi eventi e convegni organizzati a Bolzano e Provincia**, quali il **congresso provinciale sull'amministrazione di sostegno** organizzato dalla Federazione per il Sociale e la Sanità, il convegno sul **testamento biologico** promosso dal Consiglio Notarile, il **convegno sulla contenzione** organizzato dalla scuola professionale Levinas di Bolzano e a un evento a Merano promosso dall'**Associazione Invecchiare Bene** e dalla consulta anziani del Comune di Merano.

Im Jahr 2018 hat der Verein als **Redner an verschiedenen Veranstaltungen** teilgenommen, unter anderem bei dem **Landeskongress Sachwalterschaft**, welcher vom Dachverband für Soziales und Gesundheit organisiert wurde, der Tagung über **das biologische Testament-Patientenverfügung**, veranstaltet von der Notarkammer, einer Tagung der **Berufsschule Levinas** in Bozen über **freiheitsziehende Massnahmen-Fixierungen**“, so wie einer Veranstaltung in Meran **des Vereins “Gut altern”** und der Gemeinde Meran.



**Eventi
 Events**

Lavoro in rete internazionale

Il dott. Stefan Tappeiner, membro del Comitato Scientifico dell'Associazione e dell'International Guardianship Network, ha preso parte al **quinto Congresso Mondiale sul diritto tutelare (World Congress on Adult Guardianship) tenutosi a Seoul, Corea del Sud**, nel mese di ottobre. Riteniamo fondamentale partecipare a questi importanti appuntamenti esteri per mantenere e sviluppare la rete di contatti utili per promuovere iniziative e progetti innovativi.

Dr. Stefan Tappeiner, Mitglied des wissenschaftlichen Beirats des Vereins und des International Guardianship Network, hat **am fünften Weltkongress über das Vormundschaftsrecht (World Congress on Adult Guardianship)** teilgenommen, welcher in Seoul, Südkorea, stattgefunden hat. Wir halten es für grundsätzlich wichtig an diesen ausländischen Veranstaltungen teilzunehmen, da dadurch ein Netzwerk von nützlichen Kontakten erhalten und ausgebaut wird, so dass Initiativen und innovative Projekte gefördert werden können.



Nel 2019 | Im Jahr 2019 ...

Diversi convegni di studi verranno promossi dall'Associazione nel **2019**. Gli eventi, rivolti a cittadini, amministratori di sostegno, professionisti, volontari, operatori presso i servizi sociali e sanitari, saranno orientati **all'approfondimento degli aspetti patrimoniali e della gestione amministrativa, del testamento biologico, disposizioni anticipate di trattamento e designazione anticipata dell'amministratore di sostegno**.

In collaborazione con la neonata Associazione *Diritti in Movimento* sarà organizzato un convegno sul tema della scelta dell'amministratore di sostegno e del sistema che dovrà essere promosso per agevolare gli oneri burocratici in capo alla persona nominata dal giudice tutelare.

Im Jahr 2019 werden **verschiedene Tagungen** vom Verein veranstaltet werden. Die Events, welche sich an die Bürger, Sachwalter, Freiberufler, Ehrenamtliche und den Mitarbeitern der Gesundheits- und Sozialdienste richten, werden der **Vertiefung der Vermögensaspekte und der administrativen Führung, der Rolle der Gesundheits- und Sozialdienste, der Patientenverfügung, und der Regelungen der vorherigen Benennung des Sachwalters**, gewidmet sein.

In Zusammenarbeit mit dem neuen Verein *"Diritti in Movimento"* wird eine Tagung organisiert zum Thema Wahl des Sachwalters, und zu einem System, welches ausgearbeitet werden soll, um die bürokratischen Hürden der vom Vormundschaftsgericht ernannten Personen zu erleichtern



Programma - Programm 2019

- Convegno su | Tagung über:
 - DAT e testamento biologico | Patientenverfügung, vorherige Benennung des Sachwalters
 - servizi sociali ed Ads | Sozialassistenten und Sachwalterschaft
 - Scelta dell'Ads e compiti delegabili | Wahl des Sachwalters und Aufgaben die delegiert werden können
 - aspetti patrimoniali e gestione amministrativa | vermögensrechtliche Aspekte und administrative Führung



Il progetto esistenziale di vita delle persone fragili

A livello nazionale si sta sviluppando in questi anni un movimento che mira a diffondere l'idea del **"progetto esistenziale di vita" delle persone fragili**, ovvero della possibilità che quest'ultime o i loro familiari possano *trascrivere i loro bisogni e aspirazioni* in un apposito documento, da integrarsi alla carta di identità, presso l'ufficio dell'anagrafe del proprio Comune.

Trattasi di una possibilità preziosa per tanti genitori e familiari che quotidianamente affrontano il problema del **"Dopo di noi"**. Ognuno di noi si preoccupa per il benessere dei propri cari ma in particolare coloro che si occupano di persone fragili hanno a cuore il fatto che siano rispettati i loro bisogni e desideri, anche quando loro non saranno più in grado di occuparsene.

Al momento solo il Comune di Reggio Emilia ha costituito al proprio interno un Registro dei progetti di vita.

La possibilità di poter trascrivere la storia personale e le aspirazioni di chi è affetto da una fragilità può rivelarsi di grande valore anche a **Bolzano**.

Per questi motivi l'Associazione, oltre ad aderire al movimento nazionale, ha preso **contatti** nell'anno appena trascorso con l'**Assessore comunale** competente dott. Sandro Repetto per illustrare le caratteristiche del progetto esistenziale di vita.



Tale tematica verrà approfondita nel 2019 grazie alla **prosecuzione dei rapporti già instaurati con l'assessorato comunale**. Si ritiene fondamentale riprendere i **contatti presi nel 2017 con altre associazioni non profit locali** attive nel settore della disabilità per valutare la possibilità di promuovere un **eventuale progetto comune finalizzato all'autonomia e autodeterminazione delle persone fragili**.

L'Associazione ha programmato di organizzare per i propri soci un **incontro informativo in lingua tedesca per presentare lo strumento del trust**.

Das Lebensprojekt von beeinträchtigten Menschen

Auf nationaler Ebene entwickelte sich in den letzten Jahren eine Bewegung, welche beabsichtigt die Idee des **“Lebensprojekts”** von beeinträchtigten Menschen zu verbreiten. Damit ist die Möglichkeit gemeint diesen Personen oder ihren Angehörigen ihre Bedürfnisse und Wünsche in ein eigens dafür geschaffenes Dokument festzulegen, welches integrierender Bestandteil der Identitätskarte wird, und welches beim Meldeamt der eigenen Gemeinde hinterlegt wird.

Es handelt sich dabei um eine wichtige Möglichkeit für viele Eltern und Angehörige, welche täglich mit dem Problem des **“Dopo di noi-Nach uns”** konfrontiert sind. Jeder von uns beschäftigt sich mit dem Wohlbefinden der eigenen Angehörigen, besonders jedoch diejenigen, die sich um beeinträchtigte Personen kümmern, und denen es ein Herzensanliegen ist, dass deren Bedürfnisse und Wünsche respektiert werden, vor allem dann, wenn diese selbst nicht mehr in der Lage sind sich darum zu kümmern.

Momentan hat nur die Gemeinde Reggio Emilia ein eigenes Register für das Lebensprojekt eingeführt.

Die Möglichkeit für Menschen mit Beeinträchtigungen die eigene Geschichte und die eigenen Wünsche niederzuschreiben, wäre sicherlich auch in Bozen von grosser Bedeutung.

Aus diesem Grund, und auch weil an der nationalen Bewegung teilgenommen werden soll, hat der Verein im letzten Jahr mit dem zuständigen **Gemeindeassessor Dr.Sandro Repetto Kontakt** aufgenommen, wobei die Charakteristiken des Lebensprojekts dargestellt wurden.



Dieses Thema wird im Jahr 2019 dank **der Fortführung der schon begonnen Beziehungen mit dem Gemeindeassessorat** vertieft werden. Es wird für wichtig gehalten, die bereits im Jahr 2017 aufgenommenen **Kontakte mit anderen lokalen Non Profit Vereinen aus dem Bereich Behinderungen** wieder herzustellen, um die Möglichkeit **eines gemeinsamen Projekts**, welches zur Zielsetzung **Autonomie und Selbstbestimmung der beeinträchtigten Personen** hat, weiter voranzutreiben.

Der Verein hat geplant für die eigenen Mitglieder **ein Informationstreffen in deutscher Sprache** zu organisieren, wobei **das Thema Trust** vorgestellt werden soll

Programma - Programm 2019

- Prosecuzione dei rapporti con l'assessorato comunale*
Fortführung der Beziehungen mit dem Gemeindeassessorat
- Lavoro in rete con altri enti non profit*
Netzwerkarbeit mit anderen Non Profitorganisationen
- Organizzazione di un incontro informativo sul trust*
Organisation einer Informationsveranstaltung zum Thema Trust

Programma - Programm 2019

- Richiesta di ulteriori convenzioni*
Anfrage von weiteren Konventionen
- Organizzazione di incontri informativi*
Organisation von Informationstreffen

Convenzioni Konventionen



In questi anni l'Associazione ha siglato alcune **convenzioni con enti privati** per offrire ai soci la possibilità di usufruire di servizi a prezzi agevolati.

Si è ritenuto utile organizzare, in collaborazione con gli enti partner, **alcuni incontri informativi** per illustrare l'oggetto delle loro attività e i servizi che gli stessi offrono. Nel 2018 sono stati organizzati, in collaborazione con la cooperativa sociale Humanitas24 di Bolzano, due incontri informativi in lingua italiana e tedesca sul tema **“Gestione del rapporto di lavoro con le badanti”**. Una decina di soci ha preso parte agli incontri che si sono tenuti presso la sede dell'Associazione.

A novembre 2018 è stato organizzato un incontro informativo e di presentazione della **polizza assicurativa per l'amministratore di sostegno**, a cui ha preso parte il sig. Luca Bearzi della Cattolica Assicurazioni di Pordenone, con cui l'Associazione ha in essere dal 2016 una convenzione in esclusiva.

Si programma nel 2019 di **riproporre le tematiche** oggetto degli incontri organizzati lo scorso anno, oltre ad **estendere la rete delle partnership** a supporto dell'amministratore di sostegno.

In den letzten Jahren hat der Verein **einige Abkommen mit privaten Einrichtungen** geschlossen, welche den Mitgliedern die Möglichkeit gibt Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen oder zu vergünstigten Preisen in Anspruch zu nehmen.

Es wurde für erforderlich gehalten, in Zusammenarbeit mit dem Partnereinrichtungen, einige Infotreffen zu organisieren, um ihre Tätigkeiten und Dienstleistungen darzustellen.

Im Jahr 2018 wurde in Zusammenarbeit mit der Genossenschaft Humanitas 24 aus Bozen, zwei Infotreffen in italienischer und deutscher Sprache mit dem Thema **“Führung von Arbeitsverhältnissen mit Pflegerinnen/badanten”** veranstaltet. Circa zehn Mitglieder haben an den Treffen teilgenommen, welche am Sitz des Vereins stattgefunden haben.

Im November 2018 wurde ein Informationstreffen zur **Versicherungspolize für Sachwalter** organisiert, an welchem Herr Luca Bearzi der Cattolica Versicherung aus Pordenone teilgenommen hat, mit welcher der Verein seit 2016 eine Konvention geschlossen hat.

Für 2019 ist vorgesehen, **die Veranstaltungen des letzten Jahres erneut zum Thema zu machen**, auch um **das Netz “Partnership”** zur Unterstützung von Sachwaltern auszuweiten.



Consulenza tra pari Kollegiale Beratung



La consulenza tra pari rappresenta **una delle prime iniziative** che sono state promosse poco dopo la costituzione dell'Associazione.

Infatti dal 2012 sono state promossi numerosi incontri in lingua italiana e tedesca, a cui diversi soci amministratori di sostegno hanno potuto condividere le proprie esperienze e problematiche, individuando insieme le possibili soluzioni. Quotidianamente l'amministratore di sostegno può avere dubbi su quali azioni adottare per garantire il benessere della persona beneficiaria. La consulenza tra pari rappresenta una preziosa opportunità per tutti coloro che hanno assunto l'incarico di amministratori di sostegno.

Per far conoscere l'iniziativa il team dell'Associazione e i moderatori hanno promosso a febbraio 2018 **un incontro di presentazione** della consulenza tra pari, a cui hanno partecipato soci e persone interessate.

Nell'anno appena trascorso sono stati organizzati **cinque incontri in lingua italiana e due in lingua tedesca**. Data la mancanza di nuovi soci interessati a partecipare alla consulenza tra pari, si è scelto di **estendere nel 2019 l'invito a partecipare anche agli amministratori di sostegno, soci nelle altre organizzazioni** aderenti alla Federazione per il Sociale e la Sanità.

Si auspica di pubblicare nel nuovo anno **la brochure celebrativa** dei primi anni di attività della consulenza tra pari, in cui verranno inserite tutte le consulenze prestate da e agli amministratori di sostegno.

Die kollegiale Beratung war **eine der ersten Initiativen**, welche direkt nach der Gründung des Vereins gestartet wurde. Seit 2012 wurde zahlreiche Treffen in italienischer und deutscher Sprache organisiert, an welchen verschiedene Sachwalter ihre eigenen Erfahrungen und Probleme teilen konnten, und bei denen gemeinsam mögliche Lösungen gefunden wurden.

Gelegentlich kann der Sachwalter Zweifel haben, wie er handeln soll, um das Wohlbefinden der begünstigten Person zu garantieren. Die kollegiale Beratung repräsentiert eine gute Möglichkeit für alle, die das Amt als Sachwalter übernommen haben.

Um die Initiative des Teams des Vereins und die Moderatoren kennenzulernen hat der Verein im Februar 2018 ein **Vorstellungstreffen der kollegialen Beratung** veranstaltet, an welchem Mitglieder und interessierte Personen teilgenommen haben.

Im vergangenen Jahr wurden **fünf Treffen in italienischer Sprache und zwei in deutscher Sprache** organisiert. Aufgrund mangelnder neuer interessierter Mitglieder für die kollegiale Beratung wurde entschieden, dass **im Jahr 2019 auch die Sachwalter eingeladen werden, welche Mitglieder von anderen Organisationen des Dachverbands für Soziales und Gesundheit sind**.

Es wird gehofft, dass im neuen Jahr die Broschüre über die Tätigkeiten der kollegialen Beratung der ersten Jahre der Treffen veröffentlicht werden kann, in welchen die Beratungen von/für die Sachwalter beschrieben sind.



Programma - Programm 2019

- Pubblicazione della brochure
**
Veröffentlichung der Broschüre
- Invito a partecipare anche ad amministratori di sostegno non soci
**
Einladung zur Teilnahme an der kollegialen Beratung auch an Nichtmitglieder

Volontariato Ehrenamt



Il **volontariato** è mai stato **attivo così intensamente come nel 2018!**

Le persone che hanno donato parte del proprio tempo libero al servizio dell'Associazione sono state impiegate in diversi ambiti di attività.

Das Ehrenamt war noch nie **so aktiv wie im Jahr 2018!**

Die Personen, welche ihre freie Zeit dem Dienst des Vereins zur Verfügung gestellt haben, waren in verschiedenen Bereichen aktiv.

Amministratori di sostegno | Sachwalter

Le figure di volontari attivi in Associazione riguardano in prima linea gli **amministratori di sostegno**, che svolgono l'incarico principalmente per un familiare o in alcuni casi per una o più persone esterne.

Per celebrare il loro impegno profuso per le persone più vulnerabili **Castel Tirolo ha dedicato la festa di S. Elisabeth**, tenutasi il 19 novembre, proprio all'amministrazione di sostegno quale importante forma di volontariato al servizio dei più fragili.



Die aktiven Freiwilligen sind ersteinmal die **Sachwalter**, welche das Amt in erster Linie für Angehörige oder in einigen Fällen für familienexterne Personen ausüben.

Um ihre Tätigkeiten zu feiern hat das Schloss Tirol **das St. Elisabeth Fest** am 19. November den Sachwaltern gewidmet, also der Form der Freiwilligenarbeit, welche sich in den Dienst der Schwächsten der Gesellschaft stellt.

Consiglio Direttivo e Comitato Scientifico | Vorstand und wissenschaftlicher Beirat

Prezioso è l'impegno assunto dai **professionisti**, che in qualità di membri volontari del Consiglio Direttivo e del Comitato Scientifico, offrono le proprie competenze multidisciplinari agli amministratori di sostegno. Nel 2018 gli organi sociali si sono riuniti mediamente una volta al mese.

Wertvoll ist die auch die übernommene Aufgaben der **Experten**, welche im Vorstand und wissenschaftlichen Beirat ihre multidisziplinären Kompetenzen ehrenamtlich den Sachwaltern anbieten. Im Jahr 2018 sind die Organe des Vereins durchschnittlich einmal im Monat zusammen gekommen.



Servizio civile e sociale provinciale | Landescivil- und sozialdienst

Anche nell'anno appena trascorso l'Associazione ha presentato domanda per impiegare volontari del **Servizio sociale e civile provinciale** presso la propria sede. Da maggio 2018 è stata avviata la collaborazione con il sig. **Samir Ben Haj Hassen**, che in qualità di volontario del servizio sociale si è occupato dell'analisi del bisogno di protezione giuridica a favore delle persone straniere e migranti, oltre all'approfondimento delle azioni di risposta promosse dagli enti preposti.

Per quanto riguarda il servizio civile, **Giada Scarfone** di Bolzano ha concluso a settembre 2018 il proprio anno di volontariato. In questi mesi Giada ha avuto la possibilità di acquisire importanti competenze di front office e relative alla rendicontazione economica. Da ottobre 2018 l'Associazione può contare sull'aiuto di due volontari: **Sergio Camacho Solano** si occupa della segreteria/front office mentre il **dott. Giovanni Asteggiano**, giurista, conduce studi e ricerche di approfondimento sul tema della protezione giuridica.



Giada Scarfone



Sergio Camacho Solano, Samir Ben Haj Hassen



Sergio Camacho Solano, Giovanni Asteggiano

Auch im vergangenen Jahr hat der Verein angesucht um Freiwillige für den **Sozial- und Zivildienst** beim Vereinssitz zu gewinnen. Ab Mai 2018 begann die Zusammenarbeit mit **Samir Ben Haj Hassen**, welcher in seiner Tätigkeit des Landesozialdienstes sich mit der Analyse der Bedürfnisse des Rechtsschutzes zu Gunsten von ausländischen Personen beschäftigt hat, so wie mit der Vertiefung der diesbezüglichen geförderten Tätigkeiten der zuständigen Behörden. Was den Zivildienst betrifft, hat **Giada Scarfone** aus Bozen ihr Dienstjahr im September 2018 beendet. In diesen Monaten hat Giada die Möglichkeit gehabt wichtige Kompetenzen im Bereich des front office und hinsichtlich der Rechenschaftsberichte zu erwerben. Seit Oktober 2018 kann der Verein auf die Hilfe von zwei weiteren Freiwilligen zählen: **Sergio Camacho Solano** ist im Sekretariat/Front office beschäftigt, während **Dr. Giovanni Asteggiano**, Jurist, sich mit Studien und Vertiefungen zum Thema Rechtsschutz beschäftigt.



130
ore donate
geschenkte Stunden

Aiuto in ufficio e agli eventi | Hilfe im Büro und bei Events

Nell'anno appena trascorso il team dell'Associazione ha potuto contare sul prezioso aiuto offerto da due **volontari Ario e Ivano** per l'elaborazione dei rendiconti economici/patrimoniali. Complessivamente sono state **donate ca. 130 ore** per tale attività.

I volontari hanno offerto il loro aiuto all'**organizzazione dell'ultimo convegno di studi**, organizzato a settembre 2018 a Bolzano. In tale occasione si sono occupati della registrazione dei partecipanti.

Im vergangen Jahr konnte der Verein auf die wertvolle Hilfe von **zwei Freiwilligen** zählen, **Ario und Ivano**, die bei der Ausarbeitung von Rechenschaftsberichten geholfen haben. Insgesamt haben sie dafür **130 Stunden gewidmet**.

Freiwillige haben zudem ihre Hilfe bei der **Organisation der letzten Studientagung** angeboten, welche im September 2018 in Bozen organisiert wurde. Sie waren damit beschäftigt die Teilnehmer zu registrieren.

Fiera del Volontariato | Freiwilligenmesse



L'Associazione ha preso parte anche **all'ultima edizione della Fiera del Volontariato**, organizzata nuovamente all'interno della Fiera d'Autunno di Bolzano. La manifestazione, promossa dal Comune di Bolzano, Federazione per il Sociale e la Sanità, KVW e servizi sociali, ha visto la partecipazione di numerosi associazioni locali rappresentando un'importante occasione di visibilità alla cittadinanza.

Der Verein hat auch bei der **letzten Auflage der Freiwilligenmesse** teilgenommen, welche wieder im Rahmen der Herbstmesse stattfand. Bei der Veranstaltung, gefördert von der Stadt Bozen, dem Dachverband für Soziales und Gesundheit, dem KVW und den Sozialdiensten, haben zahlreiche lokale Vereine teilgenommen- eine wichtige Gelegenheit diese den Bürgern vorzustellen.

Per l'anno 2019 si propone di **promuovere il volontariato**, potenziare l'azione di reclutamento, formazione, accompagnamento delle persone interessate oltre a partecipare a tutte le iniziative locali utili a far conoscere le attività dell'associazione.

L'attività di volontariato può consentire alla persona di acquisire competenze utili spendibili anche nel mercato del lavoro. Pertanto si propone di sviluppare un sistema di certificazione delle competenze – skills da offrire quale benefit per l'attività di volontariato svolta per l'amministrazione di sostegno.

Im Jahr 2019 soll **das Ehrenamt gefördert**, die Anwerbungsaktionen und Ausbildung verstärkt, und diese Personen begleitet werden. Zudem soll an allen lokalen Initiativen teilgenommen werden, um die Tätigkeiten des Vereins vorzustellen.

Die Tätigkeit des Ehrenamtes kann den Personen auch helfen nützliche Kompetenzen für den Arbeitsmarkt zu erwerben. Deshalb wird angeregt ein System der Bestätigungen der Kompetenzen-skills zu entwickeln, um eine Leistungsbestätigung für die Tätigkeit des Ehrenamtes des Sachwalters anzubieten.



Programma - Programm 2019

- Potenziale il volontariato!
**
Verstärkung des Ehrenamtes!
- Elaborazione di un sistema di certificazione delle competenze
**
Ausarbeitung eines Systems für Bestätigungen über Kompetenzen

Lavoro in rete Netzwerkarbeit



Un importante interlocutore, da quasi dieci anni, è il **Tribunale di Bolzano**, con cui si collabora costantemente per attuare **una rete di sostegno alle famiglie e singoli cittadini** che ricorrono alla figura dell'amministratore di sostegno. Nell'anno appena trascorso l'Associazione ha ripresentato **alcune proposte** utili per migliorare la gestione dei procedimenti pendenti. In particolare è stata posta in evidenza un'ottima prassi adottata dal Tribunale di Vicenza che per primo a livello nazionale ha introdotto lo strumento della **videoconferenza** adottato per agevolare l'audizione della persona beneficiaria dinanzi al giudice tutelare, qualora non sia in grado di raggiungere fisicamente il Tribunale. Un'altra buona prassi presentata al Tribunale di Bolzano ha riguardato i **criteri di determinazione dell'equa indennità prevista dall'art. 379 c.c.**, eventualmente riconosciuta, qualora ricorrano i presupposti, all'amministratore di sostegno. Sono stati proposti i criteri contenuti in due protocolli adottati dal Tribunale di Pordenone e Varese, secondo cui l'indennità viene calcolata in base alla consistenza patrimoniale del beneficiario ed eventualmente incrementata se l'attività svolta è stata particolarmente impegnativa per l'amministratore di sostegno. E' stata ribadita nuovamente la necessità di sviluppare **un sistema di raccolta statistica dei dati** dei procedimenti di amministrazione di sostegno pendenti. Sapere chi sono i beneficiari, le persone che vengono nominate amministratori di sostegno, rappresentano dati di estrema importanza sia per l'azione di monitoraggio dei bisogni delle persone fragili che per lo studio e promozione di progetti ad alto impatto sociale.



Ein wichtiger Ansprechpartner ist seit fast 10 Jahren das **Landesgericht Bozen**, mit welchem eine konstante Zusammenarbeit besteht, damit **ein Netzwerk zur Unterstützung der Familien und einzelnen Bürgern** verwirklicht wird, die Sachwalterschaften übernehmen.

Im vergangenen Jahr hat der Verein **einige nützliche Vorschläge** gemacht um die Verwaltung der anhängigen Verfahren zu verbessern. Im Besonderen wurde eine sehr gute Praxis des Gerichts von Vicenza vorgeschlagen, welche auf nationaler Ebene als erstes das Mittel einer Videokonferenz eingeführt hat, damit die Anhörung der begünstigten Person vor dem Vormundschaftsrichter vorgenommen werden kann, wenn dieser aus physischen Gründen nicht zum Landesgericht kommen kann.

Ein weiterer Vorschlag an das Landesgericht Bozen betraf **die Kriterien für eine eventuell zuerkennende Aufwandsentschädigung ex Art.379 ZGB** für den Sachwalter. Es wurden die Kriterien der Protokolle des Gerichts von Pordenone und Varese vorgeschlagen, nach denen sich die Entschädigung nach dem Vermögen der begünstigten Person und eine eventuelle Erhöhung aufgrund besonderer Schwierigkeiten der Aufgabentätigkeit des Sachwalters, richtet.

Es wurde erneut die Notwendigkeit **der Ausarbeitung eines Statistiksystems mit Daten** der anhängigen Verfahren betont. Zu wissen wer die begünstigten Personen sind und wer die ernannten Sachwalter, stellen Daten von äusserster Wichtigkeit dar, sowohl für die Überwachung der Bedürfnisse der begünstigten Person, als auch für Studien und Förderung von Projekten, so wie für soziale Massnahmen.

Nel 2018 l'Associazione ha preso contatti anche con la Camera di Commercio, in particolare con l'**Organismo di composizione della crisi da sovraindebitamento (OCC)** per approfondire più nel dettaglio la procedura prevista dalla legge n. 3/2012 che prevede il risanamento di una grave situazione debitoria di soggetti privati tramite il supporto di un gestore della crisi accreditato.

Im Jahr 2018 hat der Verein auch Kontakt mit der Handelskammer aufgenommen, im besonderen mit der **Dienststelle zur Überwindung der Überschuldung**, um im Detail die vom Gesetz Nr.3/2012 vorgesehene Prozedur zu vertiefen. Dieses Gesetz sieht die Sanierung einer schweren Schuldsituation von Privatpersonen mittels Unterstützung von Überschuldungsverwaltern vor.



E' stata altresì avviata una collaborazione con l'**Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia di Bolzano - IPES**. Gli alloggi sociali vengono spesso destinati a persone soggette o che potrebbero aver bisogno della misura dell'amministrazione di sostegno.

Presso l'IPES è stato organizzato in data **12 settembre 2018 un incontro informativo** volto anche ad illustrare i contenuti della legge provinciale n.12/2018 da poco entrata in vigore.

Es wurde zudem eine Zusammenarbeit mit dem **Institut für den sozialen Wohnungsbau der Provinz Bozen-IPES** vorangetrieben. Die Sozialwohnungen werden oft Personen zugewiesen, welche unter Sachwalterschaft stehen oder bei denen es erforderlich ist, eine Sachwalterschaft einzurichten.

Beim IPES wurde **am 12. September 2018 eine Informationsveranstaltung** organisiert, auch um die Inhalte des Landesgesetzes Nr.12/2018 darzustellen, welches seit kurzem in Kraft ist.



Programma - Programm 2019

- Proposta di buone prassi
**
Vorschläge von bewährter Praxis
- Deposito telematico
**
Telematische Hinterlegung
- Potenziare il lavoro in rete
**
Verstärkung der Netzwerkarbeit

Il lavoro in rete verrà **potenziato** ulteriormente nel **2019**. Verranno promossi i **rapporti di partnership già esistenti**, in primis quello con il Tribunale di Bolzano. Si procederà nuovamente a proporre le buone prassi già presentate lo scorso anno e a porre le basi organizzative per la promozione del **progetto Egida** finalizzato all'assunzione diretta da parte dell'Associazione dell'incarico di amministratore di sostegno. Verrà altresì approfondita la possibilità per l'Associazione di accedere al deposito telematico. L'Associazione si impegnerà ad **estendere la propria rete di contatti** per garantire il miglior supporto alle persone nominate amministratori di sostegno e ai loro beneficiari.

Die Netzwerkarbeit wird im Jahr 2019 verstärkt. Die schon **bestehenden Partnerships werden gefördert**, vor allem das Netzwerk mit dem Landesgericht Bozen. Es werden erneut die Vorschläge des letzten Jahres unterbreitet werden und die organisatorische Basis für die Förderung des **Projekts Egida** geschaffen, welches darauf zielt das Amt des Sachwalters von Seiten des Vereins vorzunehmen. Es wird zudem vertieft, ob die Möglichkeit besteht, dass der Verein an der telematischen Hinterlegung von Akten teilnehmen kann.

Der Verein wird sich bemühen das eigene Netzwerk von Kontakten auszubauen, um so die bestmögliche Unterstützung der ernannten Sachwalter für die begünstigten Personen zu garantieren.

Fin dalla sua costituzione l'Associazione ha potuto contare, per il finanziamento dell'attività istituzionale e dei progetti che promuove, solamente sulle **quote associative e contributi spesa** pagati dai soci per le prestazioni che essi richiedono.

Nonostante il concreto supporto quotidiano offerto in questi nove anni di attività dall'Associazione a favore di amministratori di sostegno e beneficiari, non è stato **mai concesso in dalla Provincia di Bolzano alcun contributo per finanziare le proprie attività, progetti e investimenti**. L'unico finanziamento provinciale di cui gode fa riferimento all'incarico di organizzazione della formazione permanente sul tema amministrazione di sostegno (corsi base e di aggiornamento).

Dal 2016 **l'Assessorato alle politiche sociali e ai giovani del Comune di Bolzano** sostiene le nostre attività concedendo un piccolo contributo alle spese correnti, a testimonianza del riconoscimento del valore delle finalità da noi perseguite.

L'Associazione è stata beneficiaria nell'anno appena trascorso dei contributi derivanti dal **5x1000**, pari ad € 1.854,91. Tale somma è stata destinata al finanziamento del registro online degli amministratori di sostegno pubblicato sul sito internet dell'Associazione.

Oltre ad essere presente da anni nel database **"Io dono sicuro" tenuto dall'Istituto Italiano della Donazione**, l'Associazione ha ricevuto nel 2018 anche il marchio **"Donazioni sicure"**, a testimonianza della trasparenza e dell'affidabilità del suo operato ai potenziali donatori.

Seit seiner Gründung konnte der Verein bei der Finanzierung der institutionellen Tätigkeiten und der Projekte nur auf **die Mitgliedsbeiträge und die zu zahlenden Spesenbeiträge der Mitglieder** für die in Anspruch genommenen Dienstleistungen zählen.

Trotz der konkreten Unterstützung in diesen neun Jahren für die Sachwalter und die begünstigten Personen, **wurde seitens der Provinz Bozen nie ein finanzieller Beitrag für die Tätigkeiten, Projekte und Investitionen gewährt**. Die einzige Finanzierung seitens der Provinz Bozen ist die Beauftragung zur Organisation der ständigen Aus- und Fortbildung zum Thema Sachwalterschaft (Aus- und Fortbildungskurse).

Seit dem Jahr 2016 hat **das Assessorat für Soziales und Jugend der Gemeinde Bozen** unsere Tätigkeit mit einem kleinen Beitrag für die laufenden Spesen unterstützt, womit die Anerkennung des Wertes unserer verfolgten Ziele gegeben wird.

Der Verein war im vergangenen Jahr Begünstigter der **5 X 1000** Zuwendungen, und zwar in Höhe von € 1.854,91. Diese Summe wurde für die Finanzierung des Onlineregisters der Sachwalter auf der Internetseite des Vereins verwendet. Nachdem wir seit Jahren in der **Datenbank des italienischen Spendeninstituts "Io dono sicuro-ich spende sicher"** präsent sind, hat der Verein im Jahr 2018 **das Abzeichen "Sicher spenden"** erhalten, womit die Transparenz und Vertrauenswürdigkeit der Tätigkeit den potentiellen Spendern versichert wird.

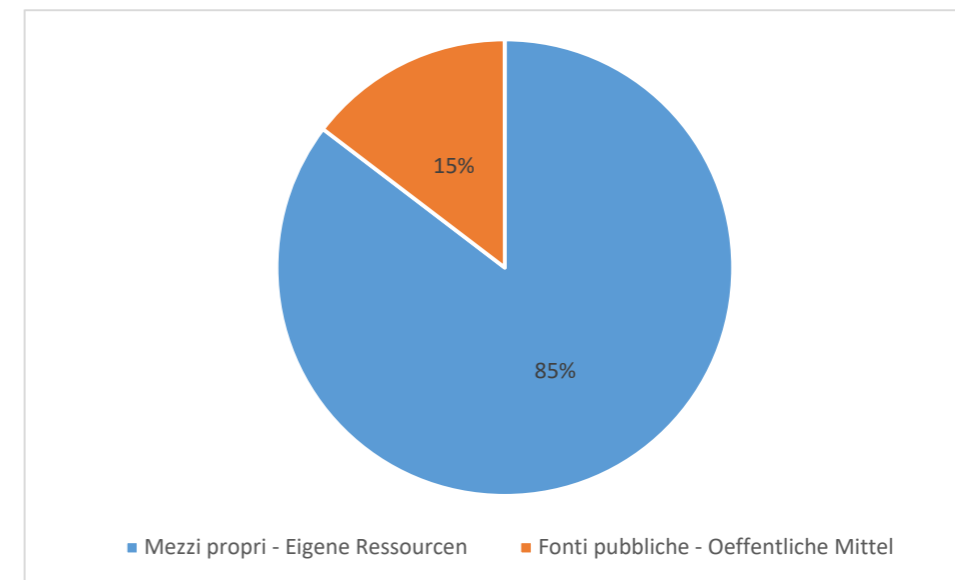


Finanziamento Finanzierung



Come indicato nel grafico sottostante, **le fonti di finanziamento** dell'Associazione sono costituite **prevalentemente da risorse proprie** (quote associative, contributi spesa). Solo il **15% deriva da fonti pubbliche**.

Wie in der untenstehenden Grafik angegebenen, bestehen **die finanziellen Mittel des Vereins** hauptsächlich **aus eigenen Ressourcen (Mitgliedsbeitrag, Spesenbeitrag)**. Lediglich **15% stammen aus öffentlichen Mitteln**.



Nei prossimi decenni la tematica relativa alla protezione giuridica delle persone fragili assumerà una crescente importanza soprattutto considerati il futuro andamento demografico e i cambiamenti che stanno interessando la società odierna. Fin dalla sua costituzione l'Associazione promuove attività di sostegno e progetti finalizzati a garantire il rispetto dei diritti e bisogni delle persone sottoposte alla misura di amministrazione di sostegno.

Purtroppo **le risorse finanziarie a nostra disposizione non sono sufficienti per sviluppare ulteriormente le attività** associative e implementare **nuovi progetti**.

Per questo motivo l'associazione elaborerà campagne di **raccolta fondi rivolte a privati individui, aziende, fondazioni**. Ricordiamo che tutte le donazioni effettuate a favore dell'Associazione godono di **agevolazioni fiscali** in quanto la stessa è un'associazione di promozione sociale (ONLUS di diritto).

Nel 2019 si auspica che l'Associazione possa essere sostenuta dalla Provincia di Bolzano soprattutto nel caso in cui dovessero essere trasferite anche le attività sinora prestate dal Servizio per l'amministrazione di sostegno della Federazione.

In den nächsten Jahrzehnten wird das Thema des rechtlichen Schutzes von beeinträchtigten Personen aufgrund des demographischen Wandels und der Veränderungen innerhalb der ganzen Gesellschaft eine wesentliche Wichtigkeit erfahren. Seit seiner Gründung fördert der Verein die Tätigkeiten der Unterstützung und Projekte, die darauf abzielen die Rechte und Bedürfnisse der Personen, die unter Sachwalterschaft stehen, zu garantieren.

Leider sind **die finanziellen Ressourcen, die uns zur Verfügung stehen, nicht ausreichend um die Vereinstätigkeit zu entwickeln und neue Projekte auszuführen**.

Aus diesem Grund arbeitet der Verein **Kampagnen für Spendenaktionen aus, welche sich an Privatpersonen, Firmen und Stiftungen richten**.

Wir erinnern daran, dass alle Spenden zu Gunsten des Vereins mit **Steuererleichterungen** verbunden sind, da dieser ein Verein zur Förderung des Gemeinwesens (ONLUS) ist.

Im Jahr 2019 wird gehofft, dass der Verein von der Provinz Bozen unterstützt wird, vor allem bei den Tätigkeiten, die bisher von der Dienststelle Sachwalterschaft des Dachverbandes für Soziales und Gesundheit geleistet wurden.

Sostienici | Unterstützen Sie uns

Donazioni | Spenden

Bonifico bancario | Banküberweisung

Cassa Rurale Renon | Raiffeisenkasse Ritten

IBAN IT11G081871160000004043654 - BIC CCRTIT2TRIT

Cassa di Risparmio | Sparkasse

IBAN IT601060451160100005006089 - BIC CRBZIT2B00

Online con carta di credito/Paypal | Online mit Kreditkarte/Paypal

5x1000

Cod. fisc. | Steuernr. 94110990218



Associazione per l'Amministrazione di Sostegno
Verein für Sachwalterschaft

Via dei Combattenti 3 - Frontkämpferstr. 3
39100 Bolzano - Bozen

Tel. 0471-1882232, fax. 0471-1775110

E-mail: info@sostegno.bz.it - info@sachwalter.bz.it

www.sostegno.bz.it - www.sachwalter.bz.it

www.guardianship.it



Con il sostegno
dell'Assessorato alle Politiche Sociali e ai Giovani
Mit der Unterstützung von:
Assessorat für Sozialpolitik und Jugend